ΣΦΝΕ 50. (Εφυενδζ 13 Νόεμβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 1 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χεδζιρέ Ραζζιουλ ἀχὴς 1308) Νόμ. 4256

Μουδίρ βὲ σάϊρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105

Βεμαλίκι Ἐξζεμπλὲ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΤΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΔΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ἰμτιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΔΔΑΝΑΤ

Πεχλὲ σατηρὶ 42ζι Σαχηρὶ . . . . . Γρ. 2
» » 36ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΔΡΕ

Γ'ἀλατατα Ζουλφαρίς σοκαγηδδ Ν. 27

Νουσχατὴ 30 Παρὰ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΝΑΦΙΑ

Βελίτ νάιμδ τὶ μενεπιμίζ παδισαχημὴν ἐρένδιμι," χαΐμε τεκρενὶν ἀσρι χουμαγεσουλαρή χὲρ χουσουσδὰ ἡσλαχὰτ ἰδζρατὴ ἶλὲ βὲ πὶλ 'χασσὰ μεκτεπλὲρ τεεσσὶ βὲ οὐμούρ νασφανὴν ἶλερηζὲ κιότσφυλμεσί χασεπὶ ἶλὲ Ταρίχ κιταπλαρνὴν σαχιφελερινδὲ κεμάλι ἰχτιράμ βὲ μέζχοσ-στενὰ ἶλὲ γιαὸ ὁλγναδζαγὴ χεῦν κιπὶ ἀσικιάρδηρ.

Πὶρ κάτζ σενεδὲν πεῤὶ μουκλλακιδὰ καλὰν 'Ισταντὲλ ρηχτημλαρὴ μαδδεσὶ πιτιμὶς βὲ ἰμτιγιάζ φερμανγὴν βιρἰλμεσὶ ἰφαδεσὶ σερὶρ σαδὴρ ὁλμιγὴδηρ.

Πιοὺ ρηχτημλάρ ἰκὶ πουδζούκ οὐτζ μιλλιὸν λίρα σαρρὴ ἶλὲ σερσὶ πουρνηδὰν Φενερμὲ βὲ Τερσανὲ ἀμιρεδὲν Σαλὴ ταζαρηγνὰ καδὰρ γιαπηλουπ, κιότρουλερ σιμδὶκὶ πουλληρδηλαρὴ μεθκηλερδὲ καλαδζάκδηρ. Σενεδὶ χαστὴλατηνδὰν γιουζδὲ ὀνὴ Σαϊγὴρ ἐμανετινὲ βιρἰλούπ, κιυλλὰ ὁλαδζαγὴ δερκιὰρ ὁλὰν ἔσπου χαστὴλὰ σεχρμιζὶν μουγταζὶ ὁλδηγὴ δἰκερ ταντζιμάτη τεσδιγιάτ βὲ τεζγινατηνὰ σαρρ ἰδιλεδζέκδηρ. Ζάτεν ρηχτημλαρ κεμιλέρδηρ, τιζζάρετζὲ γρέβ-ελ-γαγὲ σουγουλέτ βὲ κολαϊλὴκ βιρεζέγι κιπὶ, ρηχτημ πογινὸζ φεραχ φεραχ κεζλιεπιλεζζεγινδέν, γαζὶ μεδαϊμὶ πού ρηχτημλαρ ἐμαλὶ σεχρμιζὶν ἔν λατὶφ ἐν φεραχλὴ κεζιντὶ μαχαλλὶ ὁλαδζάκδηρκι, 'Ιζμὶρ ρηχτημλαρηνὴ ἀφερενλὲρ 'Ισταντὸλ ρηχτημλαρηνὴν νέ κιπὶ μανζαρέτ λατιφέ κιόπ ἰδὶμπ, σεχρμιζὶ 'ιτζὸν πὶρ δοναναὴ ὁλαδζαγγνὴ ἀνλαγιαπιλιρλέρ.

Ρηχτημλαρηνὴν σαχήτι ἰμτιγιαζὴ Μισὲλ πασαὴν βεκιλὶ Φράνσανην πόστα βὲ τηλεγραφ ναζηρὴ σάπκα Μ. Γρανέ μαπεἰνὶ χουμαγιουνὰ κιδοὺπ, χουζούρι θεδκὲτ πιούρ χαζρέτ παδισαχηγὲ τζημκὰν σερεφινὲ ναὶλ πουγευρηλμιὴδ βὲ ἀτεπέτ οὐλγιαγιὰ ἀρζὴ σὐμούρ βὲ οὐπουδιγὲτ ἐἴλεμιὸδηρ.

Σπαρναμὲ βὲ μουκαβελαναμὲ Ναρὶ ναζαρετινδὲ ταντζὴμ ὁλγημακδὰ ὁλούπ, ἰναφαατὰ πασλαμιάκ ἰτζοὺν ὲν σεκὶζ μάχ μοχλὲτ ταγνὶν ὁλγηηδζὴρ. Πιοὺ χιτάπζὰ κελεδζὲκ σενὲ ἐθδζὶλ πεχραδὰ ἰνσαατὰ πασλαναλαδζάκδηρ.

Πιοὺ τεσέπουσὴν μουδζὶπ ὁλαδλαγὴ πούνδζα φαϊδὲ βὲ μουχασενατὴν πιρινζὶσὶ σεχρμιζδὲ ἀχζ-οὐ-ἰτνὴν ρεβάζ πουλμασηνὰ σεπέτ ὁλαδζάκδηρ· πασσαμηζὰ λὰ ἀκάλλ πὶρ πουδζούκ μιλλιὸν λίρα σαζηληὴ ὁλαδζάκδηρ.

Σερὰτ πουρνηδὰν Χαϊδὰρ πασαγιὰ ἀισηλὴ βὲ γιουσεδὲ πὶρ κισπρού γιαπηλμασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστενὶ δὶγὶ γιαζηλμηὲ ἠδὴ. Βιρἰλέι μααλσυματὰ κιρέ, πουλ κισπρού ἰκὶ κάτ ὁλούπ, ἄλτ κατηνδὰν δεμὶρ γιεδὶ καταβλαρὴ βὲ ὁὸστ κατηνδὰν γιαγιὰ, ἀραπὰ βὲ χαϊδανλάρ λεζζεδὲε βὲ κήρε μέτρο γιάνι ἀλτμὶς ἀρσοὺν γιὁυκσεκλιγινδὲ ὁλαδζάγγηδάν, ἀλτηγδὰν κεμὶ βὲ βαπορλαρὴν μουρουρινὲ γαλεδ. ἐβλμεγεζδέκδηρ. Παδὶ ἐμιρδὲ πολλὲ πὶρ κισπρού γιαπηλμασὴ μουσκὶλ κιπὶ κιρρουνὸιρ ἰσεδε, τζτκη κισπρουλὲρ 'Αμερικαδα βὲ Εὐρώπαδα γιαπηλμήσδηρ. Πιοὺ τεσεπποὺς ἰτζοὺν δαχὴ χάϊλη μασαὶρ κιδεδζένδιρ.

Κιὸπρὺνὺν ἰνάσηπὰ Πάνα Ὀσμανὶ δαχὴ τεῤὶκ ὁλαδζάκ δινλίγορ κι, πὶρ ἀν ἐβδέλ γιαπηλαδζαγγνὰ σουπχὲ γιόκδηρ.

Σαμσουνδὰν 'Αμάσια, Ζίλε βὲ Τοκάτ ταρικὴ ἶλὲ Σιδασὰ καδὰρ πὶρ δεμὶρ γιολὴ γιατηλμασὴ μαδδεσὶ δαχὴ πιτμὲκ οὐζερέδιρ. 'Ανατολημηζὴν πού δεμὶρ γιολλὰρ σαγεσινδὲ νὲ καδαρ μαμούρ ὁλαδζαγγνὴ ἰζκηὰ λουζούμ γιόκδηρ. Σαμσηντέζεγεν ζιρααταὴς βὲ φαϊδεσὶ καλὰν βαϊ βασὶ σδαλαρηματζὴ ἐκιλούπ, ἐχαλιμαὶζ ζιρααὶ, σανααὲ βὲ τιζζαρέτ γιοὺζουνδὲν ἰστιρὰ ἰδεπιλμεσὶ ἰτζοὺν γενὶ γιολλὰρ ἀτζηλμὴς ὁλαδζάκδηρ.

'Αμέρικαδα Μάκ-Κίνλεϋ ἰσμινδὲ πὶρ μετσούηὴν τεκλιρὶ οὐζερινὲ Εὐρώπαδαν αἰδέν ἐμτιὰ βὲ μαχσουλατὰ ἀγῆρ κουμρούκ γιαχὴ ὁληνδηγγνδὰν, Εὐρώπα γιὁκσυμετλερὶ δαχὴ 'Αμέρικα μαλλαρηνδὰν ἀγῆρ κουμρούκ ἀλμαγὰ μεζδοὺρ ὁλδηκλαρὴ πὶρ κάτζ δερὰ γιαζηλμήσδηρ.

Δουγιούν οὐμουμιγὲ μεζζλισὶ φεισὶ Μ. Καγιὰρ πὶρ λαϊγὰ βιρούπ, 'Αμέρικανὴν πού τεδπιρυδὲν 'Ανατοληνὴν ἰστιρααὲ ἰδεπιλεζγινὶ ἰσπάτ ἰσμιδὸιρ. Σπλέκι Εὐρώπαγα λαζὴμ ὁλὰν ζαγιρὲ παμμούκ βὲ σάιρ μαχσουλατὴ 'Αμέρικαδαν δζέπ ἰδεζζεγὶ γερδὲ πὶζζιμ ταραφλαρδὰν ἀλμαγὰ μεζζπούρ ὁλαδζάκδηρ.

Πού γακικατλὰρ ναζάρη ὁηκατὰ ἀληναράν, ζιρατὰ γιαπηφαμιηζὴν λουζουμνὶ ἀνλαγιαὸπ, τασόἴν ἰσμειλιγὶ' μεμλεκετιμιζὶ ζενάν βὲ μαχσοὺρ ἰδεζζέγε σέι ζιρατόδηρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Πολιτικαδζα βουκουρὴν ἔν μουχημμὶ 'Ιτάλιαδα πού κισνλερδὲ ἰδζρὰ ὁληναδζὰκ ἰντιχαπατὴν νετιδζεσιδζρ. Πιού ἰντιχαπλαδὰ Μ. Κρίστη τεραρδαχὴ γαλεπὰ ἰδζρ ἰσὶ, ἰτπιράκ μουσελλὲς δεδὰμ ἰδδζεγὶ βὲ Φρανσὴ ταραφδαχὴ ἐκσεριγὲτ καζανὴρ ἰσὶ, μεζκούρ ἰτπιράκ πουζηλαδζαγὴ χασεπὶ ἶλὲ ἰντιχαπατὴν νετιδζεσινὲ 'Ιτάλιαληκαρ καδαρ Φρανσὴζλαρ βὲ 'Αλαμάνγαληλαρ δαχὴ σαπτηραζλήλα πεκλέγεσραρ. Σαχήζδηρκι, πού ἀραλὴκ ἰκισὶ ὀρτασὴ πὶρ φήκὰ γέμ Φράνσαγια χέμδε 'Αλαμάνγαρα μεγιλὰ κεῤρουνούπ, 'Ιτάλια τεδασσοὺς ἰδεῤκ, Φρανσαγι 'Αλαμάνγα ἶλὲ παρηδηρτάπιλῤ βὲ Εὐρώπανγη βὲ πουτὼν ἀλεμὶν μενρασὴ Σλαδλητὴν γιάνΡωσσίανγη τεχαπκούμ ἰτιμιεσινδὲδὶρ δμὲκ ἰστέῤρο. Πού φήκὰ Φράνσαγι Ρωσσίαδαν ἀγιρμὰκ βὲ Ρωσσίαγι γιαληνγὶ τήρακμὰκ σεδδαητνδὰ ἀεζίγορ πού φηκρα γιατεκὶλ ἰδενλὲρ Μ. Κρίστη τεραρδαλαρηνδὰν ὁλμάγηλα, γιὰ Φράνσαγια κισόσερ ὁκλερὶ μεἰλ-οὐ-μουχαπὲτ χαλισανὲ δεγίλδιρ, βὲ γιάγορ χαλισανὲ ἰσὲ, Μ. Κρίστηδεν ἀϊρηλμὴς ἄδδ ὁληναπιλὶρ· πού ἰκινδὶ ἰχτιμὰλ σαχὴχ τζηκὰρ ἰσὶ, Μ. Κρίστη ἰκὶ ἀλητὲ ἀραστγὸὰ κελλὴς ὁλαδζαγγηδὰν, μεσνεδὶνδὲ πακὴ καλάμαζ.

'Αλαμάνγανην πάε βεκιλὶ Φὸν Δζενεράλ Καπρίθγιν σερὶρ 'Σαχμετινὲ κατλαναράκ, Μιλανὰ κιδοὺπ, Μ. Κρίστη βὲ Κηράλ Οὐμπέρτος 'χαζρέτλερὶ ἶλὲ μουλακάτ ἰτιμὶ μεσὶ οὐμουλλὰν τεεσιρὶ χασὴλ ἔτμεμεσὶ κιπὶ κιρρουνὸιρ. Μὰ μαχὴχ πουνδὰν σόρα βιρἰλεδζὲκ ταρσιλὰ πεκλεγισυδὲ, ἀνὰ κιρρ χρὼμ ἰτμὶκ λαζὴμεδένδιρ.

'Λούστρια 'Ἰμπεραπορὶτζηση 'Ελισάβετ χαζρετλερινὶν Ρώμαδαν κετζοὺδ, Πάπα χαζρετλερὶ ἶλὲ ἰκρρούσεζζεγὶ γταζλήμλὴς ἠδὴ. Πάδεχου Μ. Κρίσπηγκι σικιγκετὶ οὐζερινὲ μουτάρουν ἶλεγκανὴν Φιορένζαδαν Λιδούγκιαγα κιδοὺπ, Ρώμαγια ὁγράμδζηγὴν πλδιρἰλμὶς ἰσέδε, «Τρούτ» νάμ Λόνδρα Γαζέτασὴ 'Ἰμπερατορὶτζα 'Ελισάβετ χαζρετλερινὶν Ρώμαγια κιδοὺπ, Πάπα 13ζοὺ Λέον χαζρετλερὶ ἶλὲ ἰκὶ ζερὰ μουλακατ ἰτδιγνὶ ἰδδιγὰ ἰδἰγορ. Πού χαπὶρ σαγκὴς τζηκαρὴ ἰσὶ, δ πὶρ ταραφδαν 'Λούστρια 'Ἰμπερατωρηνὴν Ρώμαγια ἀζμέτλε Κυρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὲ ἰαδὲἰ ζιγμδὲτ ἰδαδζεγὶ ρἰδαγεσὶ δαχὴ τεκὶζτ ὁληνδηγγνδὰν, πού βουκουσὰτ 'Ἰτάλια ἶλὲ 'Λούστρια ἀρασηγδακὶ μουναεσπατὰ χρὲ σουρετδὲ τεεσὶρ ἰδἰμεζ.

Μ. Κρίστη μεσνεδὶνὶ ἐλινδὲν κατζηρμιαμακ ἰτζοὺν ἐλινδὲν κελὲν γαϊρετὶ πηράκμαγιορ· ἐχαλινὴν σικιγετλερινὶ τεσκὶν ἰτμὶκ ἰτζοὺν μασαφὶρι οὐμουμιγεδὲν γετμὶς μιλλιὸν φράγκ τενζὶλατ τζαληδηδζγὴ κιπὶ, πού χεϋνλερδὲ γιγγιαὶ πὶρ γιαάγηνὴ δολδηρουπ, ἀκὴλ πα λλγ ὁλαδζάκ ὁλὰν βελὶτ ἀχδὴ Πρὲς δοὺ Νάπλ ἰτζοὺν μαάἰ ἰστέμεμεσὲ Κηράλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶ κανὸηρμἰδδηρ δινλίγορ χαλ πούκι πὶρ βελὶτ ἀχδὴν μαασὴ οὐμούρ μαλνεγὲ τεεσὶρ ἰδεδζὲκ καδαρ κουλλὶ ὁλμαγιουπ, βελὶτ ἀχδὴν μεδκηνὲ κιρρέ, χαϊσιγετκαρανὲ γιασσαατὴ 'Ιτἰλιανγη σέτερὶ ὁληνγηνδαν, πού τεδπὶρὶν ἐχαλινὴ γοσνοὺδ ἰδέμγεζδεγὶ σηαὶδὲν ἀνλαστλήγιορ.

Ρωσσία 'Ἰμπερατορηγὴν βελὶτ ἀχδηγὲ Βιεννάσα ιρέ ολήγαν ἰχτιρακατὴ φὸκ-ελἀδὲ πολιτικὰ ἀλειμινδὲ πὶρ σεριαγὲτ μακἀλὴ ὁλμήσδηρ. Ρωσσία βὲ 'Λούστρια γαζέταληρηνγη γὲκ διλερὶ τατλὴ τατλὴ ὀξεμιλελὲρ τεγγὰν ἰτμιλερὶ μιὐμμα Ρωσσία ἶλὲ 'Λούστρια ἀρασηνδὰ ἀδαδὲτ ἰεσρὶ κἀλμαγιουπ, πού ἰκὶ δεδλετὶν χὲρ μεσελεδὲ οὐμουμσαπὴ μομμὸν ὁλαπιλεζζεγινὲ ἰχτιμὰλ βιριλέ κιπὶ τερσὶρ ὁληνμὴζ ἰσέδε, Ἰγγιλτέρα γαζέταληρη βὲ πὶλ χασσὰ λὸρὸ Σαλισπουρινὶν τερζεμὰν ἐρκιαρὴ ὁλὰν «Στάνδαρδ» νάμ γαζέτα «Ρωσσίανην βελὶτ ἀχδηνὰ νὲ καδὰρ ἐχτιράμ κἰσσετσιλσὲ, Ρωσσίαγι Φρανσαδαν ἀγιρμὰκ· πού ἰκὶ δεδλετ γὲκ διλερὶ παγλήρδηρ» δέγισηαρ.

Φράνσανην Ρωσσίαγια μεἰλ-οὐ-μουχαπὲτ κἰσσετσιρεσὶ βὲ Ρωσσίανην μουκαπελὲ ἰτμεσὶ ἰστιράκη μουσελλὲς ταραφδαραληρηγὴ βὲ πὶλ χασσὰ 'Ιγγιλιζλερὶ δ ἀερεζὲ ραχατσὴζ ἰδἰγιορκι, κἰάγ ἰστιρακνιμὲ ἰμζελανδὴ πιτδὶ. κἰάγ ἰστιρακνιμὲ ἀλὸ ὁλιγναδὴν ἰσεδὲ, πὶρ μουκαδελὲτ ἀσκεριγὲ ἰμζελανδὴ κιπὶ τεχαγιουλατὰ πουληγγεαλαρ Φράνσανην ρεἰσι οὐμουχουρὶ Μ. Καρνὸ χαζρετλερινὶν Μόσχαγια πὶρ σεγιαγὲτ ἰδεζζεγὶ ρἰδαγεσὶνὶ μουζζὶτ ὁληηγὴ ἐνδὶτεγὶ ρἰρ ἰτμὶκ ἰτζοὺν Ἀλαμάνγα γαζέταληρη πού ριδαγετὶν ἐσασηζληγγηγὴ ἰδδἰκὶ ἶλὲ σγραφακιὸλ ἰκὶν, φἰμδὶδὲ πὶρ Φρανσὶζ δονανμασηγὴν Ἰγγιλτέρα, Ἀλαμάνγα, Δανιμάρκα βὲ Ἰσθὲζ σουλαρηνδὰν ζετζοὺν, Κρονστασὰ κιδερὶκ, Ρωσσία δονανμασηγὴ σελαμλαγιαζζαγὴ ρἰδαγετὶ τζηκμὶδδηρ. Πὶρ Φρανσὶζ δονανμασηγὴν νομμαγὶδιγαρανὲ πὶρ σουρετδὲ πούνδζα δενιλερὶ γαρσοὺν, κἰτμετσινδὲν Δανιμάρκα βὲ Ἰσθὲζδὲ δαχὴ τεεσὶρ πάγζ ὁλούπ, πού ἰκὶ δεδλετὶν Φράνσα βὲ Ρωσσίαγια μειλλενιελερινδὲν ἐνἰγορδιὸὲ ὁληγγηγορ.

Φράνσα μεζζλίσι μεπουσανγηὸδ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερατδὰ βὲ βουκελανὴν πεγεανατηγὰν βὲ βιριλὲν μουκαρρεραττὸν πεσαρουκμεγγ-οὐ-ἰτνιγὰν ἀσκεριγὲνὶν μαπλοὺπ δερεζὲ ἰτμαλὶ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ μασαὶρ αἰδὶρ ἰσὲ λιτσούν, χὲρ φεδακιαρληγγὴν ἰδζρατη χουσουσηγὸδ γιὸκσμὲτ ἶλὲ μιλλετὶν γὲκ διλερὶ μουδαφὶκ πεγιὰν πουγευρηλὰν ἀγδαλὴν γκμιὲ μεδζρ ὁλούπ ἐμαδηγγνὶν μουδαφακατὰν μουκαδδεμ νικασὶ ταχμακατὰ μουτεδζὶρ δζγατὴν ἐδζέλ πὶ ἐδζέλι σερὶ βὲ ἴζκαρ ἐχμι βὲ φεϊδλὶφ.

Παγδασαρὴν ἀγζηνδὰν τζκαρηλὰνδὲ, τερδζεμὲτ μουσαδδασηνδὰ κἰρρούλὰν φηκρατὴν κάγη μαδδεγὶ μακατούρ ὁλδηγγνὰ κανὶ ὁλμὰκ ἰστζοὺν δὰκαλὰ βὲ ἐμακατὰ μεδζδοὺδεν ταγρισὶ βὲ μαάδὶ βὲ σιρκετὶ ἰσὶ μακχεμιγὲ κιδδρ ἰσὰλ κηλαγιακδ. μουατζδὴρ.

Μακλούμ ὁλὰν φακρὰτ Κιδὶκ πασὰ ἐκκλησίασνὰδ δζέχχ ἰδἰλὰν βαρτατετὶν γιάνι ραχλὲ Δαδζὲτ· ἐρἰνδιγι νὲ μακοδὰδ δζέχχ ἰδἰλὰγνὰ βὲ ὂν πκπὶδὲ τεχκηκατδὰν πάγζὲ ἀνὰ ἐἰδ βὲ ὰκιλὰ πουληνδηγὴ ἰδδὶκ ὁληηαστηνὰ ναζάρεν, πακλὰ ἐμιδὲ ὂ φιλὶν φακιὸλν μακασὰδὴ βὲ μακτούπη μετχὸκ ὀνὰ δερεζζὲ σουμούλὰ βὲ μὸνασεπετὶ τακλὶφ πουγευρηλμὲκ ἰτζοὺν ὁλ πασδεαὶ τεχκηκατὲ ἰδρκκὴ Ὁλὶ δελαλὶα μεδζοὺδεσινὶν μακμιμὲτ ἐλιγτελερινὶ τεδδὶὶ ἰδζὰτ ἰδἰμ ἰδἰ. Φὶλ χακηκὰ ἰστινκανμιγὲ ζελὶ ὁλὰνὰν κακρορμιεδὲ βὲ μαζδακαὶ ἰτχμιγὲ βὲ ἰτχυνμεδὲ ζάτη βακκὰ χακκνὰδ ἰζχάτ βὰχ ἰσἰδε, ἀνὴν μουστεσνὰ ὁλληγὴ ἐδράκηη ταχκηκγγὲτ μουσπτενὶν ἀζὶνδὲρἰμμεσενε βὲ ἐἰλ ἀχγτε ἰδδὰ ὁλνὰν μακκαδὰν γἰάρη πὶρ μακασὰδε ρκρἰτι μούμκ Πεζγὶν δζέχχ ἰδἰλὰγὴ σαπὶτ Ὁμμακ δαχὴ ἰχτιμαλὲν ἀπὶλ ὁμμακ δαχὴ ἰχτιμαλὲν ἀπὶλ ὁμμαδηγγνδὰν, ἀνὴν σουρέτι κατηγελὲ ταχχλκ βὲ μουγχαμμετὲ ἰσεληνδὰν μακσαδὶν μὸδεἰλμὶν μουδζμμηγὲτ ἰσεληνδὰν μακσαδὶν μὸδεἰλμὶν μουδζμμηγὲτ κἰαρρὲν ὁλούπ, πού γιεδλδακὴ νοκσνὶ ταχκηκατὲν ἰτμὰλ βὲ ἰδζατὴ βὰζιραδὰν ὁλὰν μακκαμὲ ἐἰδ πουδουδουγγνδὰν, μεδζδοὺδ ἀἀχχ ἰτμειλὲν τἐἐν ταχκηκατὴν μουκαμμελεν ἰδζρ ὁληηαδὴ ὁλμὰκ ἰστζοὺν τζκηκατὴν βακκὰ κιρρὲ κἰρρούδδοὺρσε, ἐτάσπ μαδδεγὲ ἐἰδ μουδδκατὴν δοὺ βεζζγὴδὲρ.

Ἐδδέἰλε Παγδασαρὴν ἀγζηνδὰν τζκαρηλὰν σκἰρ-οὐλ-ζἰκμ μεκτοὺπ γιρτὰκ βὲ ἐζἰκ πουληνμασηνδὰν τεμἐκνεν τεῤζεμὲ ἰ-ἰδιἰλεκἰκ, ἐλδὶ ὁλὰν φηρκἐτλε γουσσιάτὴν σαἰρηγὲ δαχὴ τεῤἰκ βὲ τακτιμὶ μουχκκ ὁλούπ μέσελε ἰδζρὰἰ ἀεκδἐἐτλε γάτὰ ἰμδαλὲ βὲ γιέγιοδ σιρκατὲ ἰδζτσδρ Ὁλὶ Ἰστιραδὲ ἰτμὰκ βέλγασηλ ἰδδἰκ ὁληνὰν φιλδὲν μαάδὲ νὲ καἰπδζνλὰκ, νέδὲ καζ κατζμμάκ ἀιπὶ ἀζἰζἐ κκνονμμὲἰ χουμμαγεσούλε μεμμὲ ὁλὰν ἐφκλὶ ἰδζτσδρ ζηηνηνδὰ πὶρ ἀιρκἐτ τεκκιλὶ φάζζ ὁληνδηγγνὲ ἀἰνν φηκρατὲ πέν-ἐἐ-δὸμμκὶ βακκὰ ὁλὰν μουγκατἰρδὲ Ἰστιμὰλ ὁληνκαπἰλἰτγνδὰν, μουλκγζζἐ βὲ τεφκκιὸφ ὁληνφἰκκ, κιτφγὶτ γουλμασὲ ἰδδἰμγτνδὲ, μεδεδδὴρ δζἐἐγνδὲ ἰχτιμαλκατὲ ἀνὲνν μὸυτεεμμὲ ἀλἐἰγνὲ γἰκμ ἰδδἰἐἐγεδζἐγὶ ἐνλκ-ἐνλούπ, μὲ μαρζχ πἐζἰν ἀμκράτι κἀδἰγενἰν πουνδὰν μὸυτεσνὲ τουτἰλμασὰ πεἰκγὶ βὲ φἰκκατ ὂ μιλλὰὸ ἀμκράτι κἀδἰγενἰν δογρηδὰν δογγὶ γἰδὶ φἰλὰ μὸυδδἐἐ τεχἰν σουτουτνὲ μἐδἐρ ὁλμασὰ ἰλὲ μεῤούν κουλουμἐγἐλ, μὸυτεεμμὲ Παγδασαρ σκἰρ-οὐλ-πεγἰκν μεκτοὺπ φοκχατνδὲν τοκἰγὶ ζἐνν ἐζἰζἐνεγὶ κἰρρὲ μὸυδζρ-μιγεστὶ δζἰγεστνὲ ἀιδἰλἐμἐζ.

Σἐνγεν.—Μὸυτεεμμὲ μερκουμὲν γανεσινδὲν ζουκζρ ἰδὰνὲ, μὸυχτεδγιατὰ νἐζμ βὲ ὁἰρ βὲ νατγεεδὲν ἰτκρἰτ πουληνὲν βἐρκακνὲν ταεγἰχ ταγρισὶ βὲ γανεσινὲν χὸν τεγκερισινδὲ γένουζ γκαζκλκὰδ βὲ γιάγυδ γιακὰν βακκατκαδὰδὲ γιακζμμὰδὲ ζἰγμδὰ, ἐλμακδὴγ βὲ ἰστιμὰλ ἰδἰλὰνδὲ ἰδἰμἰμδὴρ; δεγἰδμιδὴρ; βὲ γανεδὲ πἀάκκλκδὰ δαχὴ ἰσκἰχν ἰστιμεδὲ ὁλδηγγνδὲν, Παγδασαρὴ βὲ γκμιὲν ἐἰδ τἰφγὶ ὁληηαδὰ δὲ πὶρ γκζζἐγκνὲν βὲ ἐβκκνὴ μιγγανκνδὰκὰ πουληνκἰδὰδὲ ἐἰδ τἰφγὶ ὁληηαδὰ δὲ πὶρ τακκζὴν ἐβκκνὴ ἐβκκνὴ σακἰφὲ μεγγανκνδὰ κἰρρέμεδἰγἰδὴρ, ἀἰλὲ πὶρ τακκ-

ρὶρ ὄλμαδηγὴ τακδιρδ., μόυττεχιμὶν χουκουκνὰ δζιχέτι τεαλλοὺκ βὲ ἐγεμμιγετινὶ χεϊγέτι κιραμηνὴζδζα τακδὶρ πουγιουρηλμασηνὴ ἰστιρχὰμ ἰλὲ ποὺ μουζὴρρ δινιλὲν ἐξρακδὰν *Χάϊκ*, *Βαρτανὰ* κὶδ πουληνανλαρὴν μόυνδερεδζατηνὰ ναζάρεν, νὲ βακὴτ γιαζηλδηγὴ μαλόυμ ὄλμαγιαρακ, μόυδζερρεδ *Χάϊκην* Ἐρμενὶ μιλλετινὶν δζεδδὶ βὲ Βαρτανὴν δαχὴ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν χαμισὶ πουλυνμασὴ βὲ μούμα ἰλεϊχὶν χαμιγέτι δινιγεσινδὲν νασὴ Ἐκκλησίαδζαδα λιέδζλ-ἰλ-ἰχτιρὰμ μίν-ἐλ-καδὶμ σενὲ πὲ σενὲ ἑορτησὴ σερπέστδζε ἰδζρὰ ἰδιλμεσὶ τασδὶπ ἰδιλδιγὶ βὲ πουνλὰρ ἰσὲ, κανόνη δζεζανὴν βαζηνδὰν μουκαδδὲμ βὲ ἔλαν μακιατιπδὲ τεδρισὶ μόυδζὰζ ὀλὰν Ἐρμενὶ ταριχλερινδὲ κιόρουλὲ κελδιγὶ μισιλλού, ἐρπάπη λισανδὰν πιρισὶ ἀνλερὶν μέδχ-ού-σενασηνὴ μόυτεζαμμὶν τερτὶπ εἰλεδιγὶ ἐσὰρ ὂν πὲς σενὲ μουκαδδὲμ Παγδασαρὴν χανεσινδὲ βεφὰτ ἰδὲν πὶρ κίμσενιν τερεκεσινδὲ καλδηγὴ βὲ ποὺ κερρέδε ἐλδὲ ἰδιλμεσὶ ἰλὲ Παγδασαρὰ τεαλλουκὴ ὄλμαδηγηνη ἰμὰ ἰδὲρ πὶρ δερεδζεδέδιρ· τζούνκι ἀκσινὶ ἰσπὰτ ἰδεδζὲκ πὶρ ἀμαρὲ γιόκδηρ.

Σάλισεν Σὸαμδὰ Ναθανιανὴν βὲ Κούδης Σεριφδὲν Γεριδανδὴν κιόνδερδιγὶ μεκτουπλαρὴν μεελλερινδὲ φηκράτη μουζηρρὲ μεδδζούδ ὄλμαγιουπ, Ναθανιὰν ἄμουδζα ζαδεσὶ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ Παγδασαρὰ ἀχδάλη ζατιγὲ βὲ χουσουσιγεσινδὲν πὰχς βὲ χατιμεσινδὲ Σὸαμδακὶ Ἐρμενιλερὶν κενδισινὶ μουαδενὲτ δζιχετινδὲ χισσιγιατλαρὴ ὀλμαδηγηνη πιλδιρούπ, πουνλαρὴν σουϊ τεφσιρὶ γάϊρι καπὶλ ὀλδηγηνὰ βὲ Γεριδανδὴν δαχὴ πεδερὶ Καρνὶκ ἴνδ-ἐλ-ἰστιντὰκ τασδηκὴ βέδζχιλε κιόνδερουπ, δζεδαπηνὴ μερκούμ Καρνικὶν τεκλιφινὲ μεπνὶ Παγδασὰρ ταραφηνδὰν γιαζηλμὰκ οὐζερὲ τεδδὶ ὀλυνδηγὴ χαλδὲ τεχαρριγιατδὰ ἐλδὲ ἰδιλμὶς βὲ ἀνὴν δαχὴ μουνδερεδζατὴ ζατιγιατὰ μουτεαλλὴκ ὀλούπ ἀχδάλη μαχαλιγεδὲν χαπὲρ ταλὲπ ἰτμεσινὶν μεσουλιγετὶ βὰρ ἰσὲ, ὀνὴνδα μερκοὺμ Γερδανδὰ κὶδ ὀλαδζαγὴ δζιχετλερὶ ἰλὲ πουνλαρδὰν δολαγὶ κανούνεν μόυεκιλιμὲ δζεζὰ τερετοὺπ ἰτμεγεδζεγὶ μοχτάδζη ἰζὰχ δεγιλδιρ.

Ἐφράδη ἐχαλιδὲν πιρισινὶν κανούνη δζεζαγιὰ μουγαγὶρ βὲ μουχαλὶφ χὰλ βὲ χαρεκετὶ σόυπουτ πουλήνδζα, μουσταχακὴ μόυδζαζὰτ ὀλμασὴ βὲ χέλε ποϊλὲ χόκιουμέτι Σενιγεγὲ καρσὴ βὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἀσαγισὶ δαχηλιγεγὶ μουχὴλ ἐφαλὰ ἰδζτισὰρ ἰδενλερὶν δαχὰ σιδδετλὶ πὶρ δζεζὰ ἰλὲ δζεζαλανμαλαρὴ δζόυμλεδζε μόυλτεζὲμ ὀλούπ, ἄνδζακ ἐδράκη ταχκηκιγὲ βὲ ἀχδάλη μεδδζόυδενὶν ἀρὶζ βὲ ἀμὶκ τεδκηκὴ ἰλὲ μόυδζριμιγὲτ βὲ [illegible] ρὴ βιριλεδζεγὶ σόυπχεσὶζ ὀλμάγλε, ἀρζ βὲ σερδ εἰλεδιγὶμ ἐσπὰπ μακποὺλ κιόρουλδόυγιοὺ τακδιρδὲ μουδεκιλιμὶν περαετινὲ καρὰρ βιριλμεσινὶ νιγιὰζ βὲ ἰστιρχὰμ εἰλέριμ.

Μεμδοὺχ πέϊ.—Κεσὶς Δαδζαδὴν 28 Αὐγουστος ταριχινδὲ μεδζρούχ ὀλδηγὴ ἐδράκη ταχκηκιγεδὲ μόυνδεριδζδιρ.

Κιρκὸρ ἐφένδι.—Ἔγερ ἐδράκη ταχκηκιγεδὲ ἰσὲ, πουνδὰ χικιεγὲ ὀληνμασηνὰ, ἰδδιὰ βὲ καραρναμὲ ἰσὲ πουνλὰρ μόυδδαϊνὶν ἰδδιασηνὰ βὲ δαγιδλερὶν σεχαδετινὲ μόυστενὶδ ὀλούρ· χὰλ πούκι ποὺ ἐδρὰκ ἰτζινδὲ Κεσὶς Βαρταπεδὶ βουρμὴς ὀλὰν ἀδεμὶν ἰστιντὰκ ἐδρακὴ σουρετλερὶ γιόκδουρ.

Παγδασάρ.—Νάσηλκι βεκὶλ ἐφένδι ἀρζ ἰτδιχὶρ σαπὰχ ἰρκὲν πούραδα βὲ κὲδζ βακὴτ Κουμκαπουδάγιμ· ἰσὶμλε κόυδζόυμλε γιασάρημ, φεσαδδὰν φιλανδὰν ἀνλαμάμ.

Σαὰτ τοκουζὴ ὂν κετζερὲκ χεϊγέτι μαχκεμὲ μόυζακερὲ ὀτασηνὰ τζεκιλερὲκ, πὶρ σαὰτ σόνρα ἀδδέτλε ζάπτ κιατιπὶ ταραφηνδὰν σουρετὶ ἀτιδὲ μόυνδεριδζ μόυδζριμιγὲτ καραρὴ ὀκουδή.

Μουδζριμιγὲτ καραρναμεσί.

Ταραφεϊνὶν ἰδδιὰ βὲ μουδαφαατηνὴν ἰστιμαϊνδὲν βὲ ἐδράκη ταχκηκιγενὶν μόυταλιαὰ βὲ ταχκηκηνδὰν σόνρα, ἰδζάπη κεϊφιγὲτ λέδ-ἐλ-μόυζακερὲ ταφσιλατὴ τουτηλὰν ζαπτναμὲ ἰλὲ ταν ζὴμ ὀλυναδζὰκ ἰϊλαμδὰ κιόστεριλεδζεγὶ βεδζχ ἰλὲ, μόυττεχὶμ Παγδασαρὴν πιραδερὶ Ἀδεδισὶ κιόρμεκ οὐζερὲ, χαπισχανεϊ οὐμουμιγὲ κιτδιγὶ σηραδὰ ἀλ-ἐλ-ούσουλ καπουδζηγιὰ τόδδὶ ἰτδιγὶ ἐδρὰκ μιγιαννηνδὰ πουλυνούπ, μαχὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ ἀγζηνὰ ἀτδηγὴ χαλδέ, παρτζὰ παρτζὰ τζηκαρηλὰν, μεκτουπδὰ μουχαρρὲρ ὀλὰν *Ἰούδα* τακπιρινδὲν μακσὰδ σουρέτι ἰφαδὲ βὲ ταρίχι βουκουατὰ ναζάρεν Κεδὶκ πασὰ ἐκκλησίασηνδα δζὲρχ ἰδιλὲν κεσὶς Δαδζὲτ Βαρταπὲδ ἐφένδι ὀλδηγὴ ἀνλασηλμακδὰ ὀλμασηνὰ βὲ ἀχίρεν μερκουμὴν πίτ-τεχρρὶ χανεσινδὲν δαχὴ πὶρ τακὴμ ἐδράκη μουζιρρὲ ζουχοὺρ ἰτμὶς πουλυνμασηνὰ κιόρέ, ποὺ μεκτουπὴν Ἐρμενιστὰν τεσκιλὶ μακσάδη πατηλεσινὶ τερδίδζ ἰτζοὺν τεσεκκοὺλ ἰδούπ, Ἐρμενὶ δζεμαατηνὴ χόκιουμέτι σενιγὲ ἀλεϊχινδὲ ταχρὶκ βὲ ἰγρὰ ἰτμὲκ κιπὶ χαρεκιάτη ἰχτιλαλδζόυγιανεγὲ τεσεπποὺς ἰδὲν δζεμιγέτι φεσαδιγὲ ἀζασηνδὰν πιρὶ ταραφηνδὰν γιαζηλδηγὴ βέ ποὺ δζιχέτλε Παγδασαρὴν δαχὴ δζεμιγέτι μεζκιουρὲ ἐφραδηνδὰν ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτμὶς βὲ ταχκηκάτη βακααδὰν χασὴλ ὀλὰν δελαϊλι σαϊρὲ δαχὰ πουνὴ μουεγγιδ πουλυνμὰς ὀλδηγηνδὰν δζουρμὴν νεδ βὲ δερεδζεσινδὲ ἰχτιλὰρ ἰλὲ περαπὲρ μερκουμὴν μόυδζριμιγετινὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βιριλδί.

Καραρὴν κηρααττηνὲ μόυτεακὰπ Μεμδοὺχ πέϊ: (μόυδζριμιγετινὲ καρὰρ βιριλὲν Παγδασαρὴν χαρεκετὶ κουνούνη δζεζανὴν 54νδζὴ μαδδεσινὶν ζεϊλὶ χιόκμουνὲ μουδαφὴκ ὀλδηγηνδάν, ὀλ βέδζχιλε ταχγὶν δζεζασηνὴ ταλὲπ ἰδέριμ) βὲ Βεκὶλ Κιρκὸρ ἐφένδι δαχή: «Παγδασαρὴν χαρεκετὶ 54νδζὴ μαδδεσινὶν ζεϊλινὲ τεμὰς ἰδέμεγεδζεγι κιπὶ ἰλαδεσὶ δαχὴ δερεδζάτε μόυχτελιφεδὲ ὀλδηγηνδὰν ἔγερ χαρεκετὶ 54νδζὴ μαδδεσινὶν ἰλαδεσινὲ τεδπὴκ ὀλυναδζὰκ ὀλούρ ἰσέ, ἐσπάπη μουχαφφεφὴ πουλυνδηγηνδάν, ἔν χαφιφὶ ἰλὲ μουδζαζὰτ ὀλυνμασηνὴ ταλὲπ ἰδέριμ» δεδιλέρ.

Χεϊγέτι μαχκεμὲ τεκράρεν μόυζακερὲ ὀδασηνὰ τζεκιλερὲκ, πὶρ μουδδὲτ σόνρα ἀδδέτλε ταράφη ριγιασετδὲν σοὺ βέδζχιλε ἰϊτάϊ χόκμ πουγιουρηλμήσδηρ.

— Παγδασάρ! σενὶν σαπὶτ ὀλὰν χαρεκετιγγ δζεζὰ κανοννάμεϊ χουμαγιουννηνὴν 54ινδζὶ μαδδεσινὶν ζεϊλινὲ μουδαφήκδηρ. Πάκ! Κανὸν νὲ δέγιορ; (Μεμαλίκι δεδλέτι ἀλιγενὶν πὶρ κητὰ βὲ γιὰ πὶρ δζόυζιϊνὶ βὲ γιάχοδ βιλαγιάτη μόυμταζασηνδὰν πιρινὶ κιάμιλαν βὲ γιὰ κήσμεν δίκερ πὶρ βιλαγέτι μόυμταζαγιὰ δζέπρεν ἰλχὰκ ἰτδιρμεγὲ βὲ γιάχοδ ἀλ-ἐλ-ἰτλὰκ μεμαλίκι δεδλέτι ἀλιγενὶν πὶρ κητασηνὴ ἰδαρέϊ χόκιουμετδὲν τζηκαρμαγὰ τεσεπποὺς ἰδὲν κίμσελερ ἰϊδὰμ ὀλυνούρ· βέμεδάρη ταχφίφι δζεζὰ ἀχδὰλ κιόρουλούρ ἰσέ, πὲς σενεδὲν ἀσσαγὴ ὀλμαμακ οὐζερὲ μουδάκκτεν καλιὰ πενδ κηλυνούρ) σενὶν ταχακκοὺκ ἰδὲν χαρεκετινδὲ οϊλὲ πὶρ ἐσπάπη μόυσεδιδὲ κιόρουλέμεδιγι δζιχέτλε, χαρεκετιγγὶν τεμὰς ἰτδιγὶ ἰκινδζὶ φηκραγιὰ τεδφίκαν, ταρίχι τεδκηφιγγδὲν ἰϊτιπάρεν, πὲς σενὲ μόυδδέτλε καλιὰ πενδ ἰδιλμεκλιγιγγὲ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βιριλδί.

Δεβλέτι Ἀλιγέ μιλλέτι Ὀσμανιγέ ἀλεϊχινδέ τόυφουχάτη νάπεδζαδα πουλυνδηγή ἰδδιασή ἰλέ μαζνούν ἀλεϊχ ὀλούπ τάχτη τεδκηφέ ἀλυνὰν παλάτ χαμαμηνδὰ καφεδζὶ ὀτοὺζ ἰκὶ γιασηνδὰ Σιδασλὴ Ἀπὶκ ὀγλοὺ Χαμπαρσοὺμ βελέδι Καραπεδὶν δόυνκι κιόυν δζιναγέτ μαχκεμέϊ ἀλιγεσινδέ ἰδζρὰ κηληνὰν πιρινδζὶ μουχακεμεσίδιρ.

Χεγέτι μαχκεμέ:

Ρεΐς.—Οὐτουρετλοὺ Βασὴρ ἐφένδι χαζρετλερί.

Ἀζά.—Σααδετλοὺ Ἐμὶν πέϊ ἐφένδι.

Ἀζά.—Σααδετλοὺ Μεχμέδ πέϊ ἐφένδι

Ἀζά.—Σαδετλοὺ Νικολάκη ἐφένδι.

Ἀζά μουλαζιμί.—Ἰζζετλοὺ Ἀρτὶν Μοστιδζιὰν ἐφένδι.

Ἰστιντὰκ Μουδδαϊϊ Οὐμουμὶ Μουαδινλερινδέν Ἰζζετλοὺ Μεμδοὺχ πέϊ ἐφένδι.

Ζάπτ κιατιπί.—Ριφατλοὺ Ἀζμὶ πεΐ.

Μουττεχὶμ βεκιλί.—Κιρκὸρ Καλαϊδζιὰν ἐφένδι.

Ἔμρι Μουχακεμεγέ σαὰτ σεκιζὶ γιγιρμὶ κετζερὲκ ἰπτιδὰρ ὀλυναρὰκ ταράφη ριγιασετδέν μόυττεχὶμ Χαμπαρσουμά ἄλ-ἐλ-ούσοὺλ ἴσμ βέ σὶν βέ σαναατὴ σοραλδηκδὰν βέ σεπέπι ἰττιχαμὴ ἰζὰχ βέ ἐδρακὴν κηραὰτ ἰδδιριλεδζεγὶ πεγιὰν βέ ἰστιμὰπ ἰχτὰρ ὀλυνδηκδὰν σόνρα ζιρδέ σουρετὶ μόυνδεριδζ χεγέτι ἰτχαμιγέ μαζπατασή ἰλέ μεζκιοὺρ μαζπατά μεελὶ μουχαρρέρ ἰτχαμναμέ ζάπτ κιατιπὶ πέϊ ταραφηνδὰν κηραὰτ ὀλυνδή.

«Χεϊγέτι ἰτχαμιγὲ μαζπατασή»

Μαχκεμέϊ ἰστινὰφ δζουνχὰ δαϊρεσινδὲ Ρεΐς βεκιλὶ Ἰζζὲτ πεΐ ἰλὲ ἀζὰ Καπρὶλ βὲ Ἀκιὰχ ἐφένδιλερδεν μόυτεσεκκὶλ χεγέτι ἰτχαμιγὲ μαχκεμέϊ μεζκιουρὲ μουδδαϊϊ οὐμουμὶ μουαδινλερινδὲν Μουσταφὰ πέϊ χαζὶρ ὀλδηγὴ χαλδὲ πιλ-ἰδζτιμὰ ἰστινὰφ μόυδδαϊϊ οὐμουμιλιγὶ μεμουριγέτι πεγιγεσινὶν φὶ 26 Σαφὲρ σενὲ 308 βὲ φὶ 29 Εἰλοὺλ σενὲ 306 ταριχλὶ βὲ δὸρτ πὶν σεκὶζ γιοὺζ τοκσὰν σεκὶζ νόμερολου ἰδδιαναμεσινὲ μελφούκαν δαϊρεγὲ τεδδὶ κηληνὰν δὲρ σααδὲτ μουσταντηκληγὴ καραρναμεσὶ ἰλὲ πουνὰ μόυτεφερρὶ ἐδρὰκ ζάπτ κιατιπὶ Βασφὴ πεγὲ κηραὰτ ἰτδιριλδί.

Ἐδράκη μερκουμεδὲν καραρναμὲ μεφαδὶ Δεβλέτι Ἀλιγὲ βὲ μιλλέτι Ὀσμανιγὲ ἀλεϊχινδὲ τεφεδδουχάτη ναπεδζαδὰ (γιακηνδηκσὴζ σόζλερδὲ) πουλυνδηγὴ ἰδδιασὴ ἰλὲ μαζνοὺν ἀλέϊχ ὀλούπ, τάχτη τεδκηφὲ ἀλυνὰν Παλὰτ χαμμαμηνδὰ καχβεδζιλὶκ ἰδὲν ὀτοὺζ ἰκὶ γιασηνδὰ Σιδασλὴ Ἀπὶκ ὀγλὴ Χαμπαρσοὺμ βελέδι Καραπὲτ χακκηνδὰ ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκηκατδὰ μερκοὺμ τεφεδδουχάτη μεζκιουρεγὲ (γιακηνδηκσὴζ σόζλερδὲ) δζόυρατηνὴ ἰνκιὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, μερκουμὴν «ὀρταλὴκ καρησαδζὰκ» «πὲς γιοὺζ πὶν κισὶ τελὲφ ὀλσὰ τζὸκ δεγὶλδιρ» «Ρωσσίαδαν Πατριγιμὶζ κελεδζὰκ» κιπὶ πουνὰ μουμασὴλ βὲ ἀσαγίσι δαχηλιγεγὶ ἰχλὰλ βὲ ἰφσὰδ βὲ ἐζχάνι ἐχαλιγὶ ταχδίσι (ζιχινλερὶν καρησμασηνὴ) μόυδζὶπ ὀλαδζὰκ πὶρ τακὴμ τεφεδδουχατδὰ (σόζλερδὲ) πουλουνδηγὴ μαλιούμ-οὺλ-ἐσαμὶ σουχουδὴν μάλ-κασεμ βακὴ ὀλὰν ἰφαδὲ βὲ ἰχπαρλαρηνδὰν ἀνλασηλμὶς βὲ πινάεν ἀλέϊχ χαρεκετὶ κανόνη δζεζανὴν ἀλτμὴς ἀλτηνδζὴ μαδδεσινὶν φηκράϊ ἀχηρεσὶ χόκμουνὸυ μόυστελζὶμ ἐφάλ δζιναϊγεδὲν (δζιναγὲτ ἰσλερινδὲν) πουλυνμὴς ὀλδηγηνὰ καρὰρ βιριλδιγινὶ βὲ ἰδδιαναμὲ μεαλὶ δαχὴ μερκοὺμ Χαμπαρσοὺμ φιίλι μεζκιοὺρ δζιναγινὶν φαϊλὶ ὀλμάγλε (ὁ ἰσὶζ ἰσλεδιγὶ ἰτζοὺν) ὀλ βέδζχιλε δζιναγέτλε ἰτχαμηνὰ καρὰρ βιριλμεσὶ ταλεπινὶ μόυχτεδίδιρ.

Σάϊρ ἐδράκη δαδὰ πάδ-ἐτ-τεδκὴκ Μουχδίνι μούμα ἰλεϊχ ἰδδιαναμέϊ μεζκιοὺρ μεαλινὶ τεκρὰρ βὲ ζάπτ κιατιπὶ δαχὴ κιαφφέϊ ἐδρακὴ χεϊγετὲ τεσλὶμ ἰδερὲκ, ὀταδὰν τζηκδηκλαρηνδὰν σόνρα πὲρ μόυδζίπι κανοὺν πὶλα φασηλὰ μόυζακερεγὲ λέδ-ἐλ-ἰπτιδὰρ μαζνοὺν ἀλέϊχι μερκοὺμ Χαμπαρσοὺμ βελέδι Καραπὲτ πὲρ βέδζχι μουχαρρὲρ ἀσαγίσι δαχηλιγεγὶ ἰχλὰλ βὲ ἰφσὰδ ἐζχάνι ἐχαλινὶν ταχδίσινὶ μόυδζὶπ ὀλαδζὰκ τεφεδδουχάτη ναπεδζαδὰ πουλυνδηγὴ χακκηνδὰ ἐδράκη ταχκηκιγεδὲ μόυνδεριδζ ὀλὰν ἰχπαρὰτ ἰτχαμηνὰ δερεδζέϊ κιφαγεδὲ κιόρουλδόυγόυνὲ βὲ χαρεκέτι βακαασὴ κανόνη δζεζανὴν ἀλτμὴς ἀλτηνδζὴ μαδδεσὶ φηκράϊ ἀχηρεσινὶ μόυστελζὶμ ἐφάλη δζιναϊγεδὲν πουλυνδηγηνὰ μεπνί, πὲρ μουδζίπι ἰδδιαναμὲ μερκουμὴν φιίλι μεζκιουρδὲν δολαϊ Δέρι σααδὲτ δζιναγιὲτ μαχκεμέϊ ἀλιγεσινδὲ μουχακκεμεσὶ ἰδζρὰ κηληνμὰκ οὐζερὲ δζιναγέτλε ἰττιχαμὰ ἰλὲ κενδισινὶν μαχκεμέϊ μεζκιουρὲ τεδκηφχανεσινὲ νακλὶ ζημνηνδὰ μόυζεκκερὲ ταστηρηνὰ 1308 σενεσὶ ρεπὶ-οὺλ-ἐδδελὶν ἰκινδζὶ βὲ 1306 σενεσὶ Τεσρίνι ἐδδελινὶν δὸρδοὺνδζοὺ κιόυνὶ μόυττέφικαν καρὰρ βιριλερὲκ, ἰδζὰπ ἰδὲν νάκλι μόυζεκκερεσὶ ταστὴρ βὲ ἐδρακὴ ἰλὲ περαπὲρ τεπλὶ βὲ τεσγὶρ κηλυνδή.

Φὶ 6 Ρεπὶ-οὺλ-ἐδδὲλ σενὲ 1308.

Φὶ 8 Τεσρίνι ἐδδὲλ σενὲ 1306.

(Πακιγεσὶ σόνρα)

* * *

Γαλάτταδα Σὸισχανὲ δζιδαρηνδά κιαὶν κασσάπ δουκιανηνδὰ Ἰούνιοσουν πιρινδζὶ δζόυμὰ κιέζεσὶ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδούπ, κασσαπὴν ὀγλὴ Νικοληνὶν μακτοὺλ πουλυνδηγὴ βέ δουκιανδὰ γιατὰν Ζαχαρία ἰλὲ Σάββαδαν σόυπχελενερέκ, ἰκισινίνδε τάχτη τεδκηφέ ἀλυνδηγὴ γιαζηλμήσδηδη.

Δόυνκι κιόυν μουχακεμελερὶ κιόρουλούπ, Σάββανην τεπριγέϊ ζιμμετινὲ βὲ Ζαχαρίανην ἰδαμηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ

Σουρέτι μουχακεμὲ νέσρ ὀληναδζάκδηρ.

* * *

Ἐρμενὶ Πατριχχανεσὶ πὰς παππασὴ Σουκιὰς ἐφένδιγι ὀλδούρμὲκ κασδὴ ἰλὲ ρεβόλβερ ἐνδάχτ ἰδὲν Ἀγκὸπ ἰλὲ ρεφικλερὶ χακκηνδὰ μαχκεμέϊ δζιναγέτδζε βιριλὲν καρὰρ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ταραφηνδὰν τασδὴκ ὀλουνούπ. ἀτεπέϊ σενιγεγὲ τακδὶμ κηληνμήσδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

«Λεβάντ Χεράλδ» νὰμ γαζέτανην ἀλούπ νέσρ ἰτδιγὶ μααλουματὰ κιόρέ, Βιλαγετλερδέ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαλαρὴν καπανμασηνδὰν δολαγὶ πὶρ κιόνέ χαδισέ ζουχοὺρ ἰτμεγιούπ, ἀσαγίσι οὐμουμὶ χὲρ ταραφδὰ δεβάμ εἰϊλεμεκδέδιρ.

Δόυν βουρόυδ ἰδὲν Ἰζμὺρ Γαζεταλαρηνὴν γιαζήσηνά κιόρέ, Ἰζμὺρ Ἐκκλησίαλαρη καπανμὴς ἰσέδε, Ἔφεσος ἐπαρχίασηνα τεπὶ ὀλὰν κιόϊλερὶν Ἐκκλησίαλαρη καπάνμαμὴς ὀλδηγηνδάν, Ἰζμυρλὶ ἰκὶ κισίνιν ρέσμι ἰζδιδαδζὴ Κιόζ τεπεδέ ἰδζρά ὀληνμήσδηρ.

* * *

Ὄχριδα Ἐπίσκοποσὴ ναμὴ ἰλέ ὄλ ταραφά κιδὲν Συνέσιος νὰμ Πουλγὰρ ραχιπὶ Ποδγοράτς νὰμ καριγεγὲ κιδούπ, Ἐκκλησίασηνα κιρμὲκ ἰστεδὶ ἰσέδε, καριγενὶν ἐχαλισὶ Ὀρθόδοξος ὀλδηκλαρηνδάν, κερέκ ἐχαλὶ βέ κερὲκ ἰερέασλαρη Ἰωάννης ἐφένδινιν Ἐκκλησίαγι ἀτζμαδηκλαρὴ βέ Πουλγὰρ Ἐπίσκοποσηνην Ἐκκλησίανην καπουλαρηνή κηρούπ, δζέπρεν ἰτζεριγέ κιρδιγὶ ἰτζοὺν ἰερέας Ἰωάννη ἐφένδινιν χιόκουμετέ σικιαγέτ εἰϊλεδιγὶ γιαζηλμήσδηδη.

Βιένναδα πασηλὰν γαζέταλαρη Πελιγραδδὰν ἀλδηκλαρὴ μααλουματὰ κιόρέ. μούμα ἰλέϊχ «ἱερέας» Ἰωάννης ἐφένδι μεδζχοὺλ κεσὰν ταραφηνδὰν τελὲφ ἰδιλμίσδιρ. Τόυρκδζε Γαζέταλαρ πουνὰ δαϊρ ρεσμὶ χαπερλὲρ ὀλμαδηγηνη γιαζήγιορλαρ.

Σόφιανην σάπηκ Ἐπίσκοποση σεγιαχατὰ τζηκούπ, Ἰζμυρέ ὀγραμὴς βέ Μητροπολίτης Βασίλειος ἐφένδι χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτ ἰτμὶς ἰδί.

Μούμα ἰλέϊχ Ἰσκένδεριγεγέ κιδούπ, Πατρὶκ σεραφετλοὺ Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερινὶ κιόρμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, μουσάρουν ἰλέϊχ Πατρὶκ ταραφηνδὰν καπούλ ὀλήνμαμὴς βέ πουνὴν οὐζερινέ Καχιρεγέ κιδούπ ὄραδα πουληνὰν Ρωσσία Γκράν Δούκαλαρη Σέργιος βέ Ἀλέξανδρος χαζαρατὴ ἰλέ κιόρουσμούς βέ βελίϊ ἀχδὴν Μησηρὰ βουρουδουνὲ δεγὶν πεκλεγεδζεγινὶ πιλδιρμίσδιρ.

* * *

Ἰζμυρδὲ Ὁ μ ή ρ ε ι ο ς νὰμ δζεμιγέτι ἐδεπιγεγὲ μαχσοὺς πὶρ κυτόυπχανὲ τεσκιλὶ ἰτζοὺν χαϊρατὴ χασεπὶ ἰλὲ μιλλετὶν μουχσινὶ ναμηνὴ καζανὰν Ἀνδρέας Συγγρὸς χαζρετλερὶ 1000 φράγκ κιόνδερμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ δζεμιγετέ Μαδὰμ Ἀδελίνα Ψιακὴ μερχοὺμ ζεδζὶ ναμηνὰ γιοὺζ λίρα κιόνδερμίσδιρ.

* * *

Ρωσσίαδα Γιαχουδιλερὶν Δάρ-οὺλ-φουνοὺν μεκτεπλερινὲ κιρμελερὶ γιασάγ ὀλδηγηνδὰν 200 καδὰρ κένδζ Γιαχουδὶ Χριστιανληγὴ καπούλιτμισλὲρ ἰσέδε, Ρωσσία δεδλετὶ χριστιὰν ὀλὰν Γιαχουδιλερὶν νὲ κενδιλερὶ, νὲ ὀγηλλαρὴ Δάρ-οὺλ-φουνουνὰ κιρέμεγιοὺπ τορουνλαρὴ κιρεπιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰλὲ Χριστιάνληγὴ καπούλ ἰδὲν Γιαχουδὶ κενδζλερὶν καπούλ ὀλήνμαμασηνη ἔμρ ἰτμίσδιρ.

* * *

Πουλγαριστὰν Σύνοδοση ἀζασηνὴν Πρὲνς Φέρδινανδὴν χουζουρηνὰ τζηκδηκλαρὴ γιαζηλμὴς ἰδή.

Ρουσδζοὺκ Μητροπολιτὴ ταραφηνδὰν σοὺ μακαλέ ἰρὰδ ὀληνμήσδηρ.

«Πουλγὰρ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνην μουχαφαζάϊ καδανὶν βὲ χουκουκὴ ἰτζοὺν χάκκ ταραφηνδὰν βαζηφεδὰρ ὀλὰν Ἱερὰ Σύνοδος ἰδζτιμὰ ἰτμέκλε χουζούρι ἀλινιζὲ τζηκούπ, τζὸκ σενελερδὲν περὶ τεσδιγεσὶζ καλὰν Ἐκκλησία ἰσλερινὶν [illegible]ουσιγεσινὶ μουαδενὲτ ὀληναδζαγὴ οὐμιδὶ ἰλὲ Ζάτη φεχιμανενιζὶν τοὺλ μόυδδὲτ σαχχατδὰ ὀλμασηνὴ Δζενάπη χακκδὰν τεμεννὶ ἰδέριζ».

Πρὲνς Φερδινανδ σοὺ βέδζχιλε δζεβάπ βιρμίσδιρ:

«Πουλγὰρ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασι κανουνλαρηνὴν ἠσλὰχ βὲ μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν τοπλανὰν Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνὴ κιόρμέκλε κενδιμὶ παχτιγιὰρ ἀδδ ἰδέριμ.

«Μιλλετιμὶζ Ἐκκλησίασηνην χόυσνι ἰδαρεσινὲ μουαδενὲτ ἰτμεγὶ ἀρζοὺ ἰτδιγιμιζδέν, ποὺ ἀρζουμηζὴ ἰφαδὲν κερὶ δούρμαγιαδζαγὴμ. Δουαλαρηνηζδὰν δολαγὶ μουτεσεσσίριμ. Ἴσπου δουαλαρηνὴζ Πουλγὰρ μιλλετινὶν ριφὰχ βὲ τερακκησὴ ἰτζοὺν σάρφ ἰτδιγιμὶζ ἐμεκλερδὲ Ἐκκλησίανην δαχὴ μοαβενὲτ ἰδεδζεγινὲ δελιλδιρ.»

Σὸιμδιγέδεγιν Πουλγὰρ Ἐπισκοποσλαρὴ Κατολὶκ ὀλὰν Πρὲνς Φερδινανδὰ μουσαϊδ δεγὶλ ἰκέν, ποὺ δεφὰ μουαμελέϊ βιφακκιαρανὲ κιόστερμελερινὶ Βιέννα Γαζεταλαρὴ Πρὲνς Φερδινανδ ἰτζοὺν πὶρ μουζαφφεριγὲτ ἀδδ ἰδιγιορλαρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χαλὲπ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ χολέρα ἰλλετινδὲν βεφὰτ ἰδενλερὶν μικδαρὴ ἰλὲ χάνκη μαχαλδὲ βὲ νὲ ταριχδὲ βεφὰτ εἰϊλεδικλερὶ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δερδζ ὀληνούρ:

Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ γεδινδζὶ κιόυνὶ Χολέρα ἰλλετινδὲν Κιλισεδὲ πὲς Μαρασδὰ ὂν Μπιρεδζικδὲ γιγιρμὶ γεδὶ, βὲ γιγιρμὶ σεκιζινδὲ πὲς γιγιρμὶ σεκιζινδὲ Ἀντέκιαγια βὲ Ἰνδλιπδὲ ἰκισὲρ βὲ μάχαι μεζκιόυρουν γιγιρμὶ τοκουζουνδζοὺ κιόυνὶ νέφσι Χαλεπδὲ ἀλτὴ βὲ Δζίσρι Σὸουοὺρ μουζαφατηνδὰν δὸρτ Καριγεδὲ ὀτοὺζ γεδὶ κισινὶν βεφὰτ ἰτδιγὶ Χαλὲπ βὲ Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ σεκιζινδζὶ κιόυνὶ ἰλλέτι μεζκιόυρεδὲν Χαμαδὰ τοκοὺζ κισὶ βεφὰτ βὲ Χουμουσδὰ δαχὴ ταρίχι μεζκιόυρεδὲ 25 κισὶ τουτουλούπ βὲ γιγιρμὶ ἰκὶ βὲ γιγιρμὶ τοκουζουνδζὶ κιόυνὶ Χαμαδὰ ὂν πὶρ βὲ Χουμουσδὰ γέδμι μεζκιόυρεδὲ κὴρκ σεκὶζ κισὶ τουτουλούπ βὲ ἐσκὶ τουτουλανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πουνλαρδὰν κὴρκ βεφιγιὰτ ὀλδηγὴ δαχὴ Σουρίγε βιλαγετινδὲν ἀληνὰν τηλεγραφναμελερδὲ ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

Ὀκτώβριοσουν ὀτουζηνδὰ Χαλεπδὲ 5, Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ τοκουζηνδὰ Ἰδλιπδὲ 3 βὲ Ἀντέκιαδα 3· Ὀκτώβριοσουν ἰκισινδὲν γιγιρμὶ πεσινὲ καδὰρ Δζέπιλεδε 20, Ὀκτώβριος ἰκισινδὲν γιγιρμὶ οὐτζόυνὲ καδὰρ Λούσιγεδε 10, Ζεϊτουνδὰ 13, Ρετπουγεδὲ 6, Μπιρεδζικδὲ 1, Ἀϊνταπδὰ 7, Κιλισδὲ 5, Μαρασδὰ 26· δζέμαν τοκσὰν τοκοὺζ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιαΐν Ἀΐβαλὴκ καζασὴ καϊμακαμληγὴ Καβάλα καϊμακαμὴ ἔσπακ Τεβφὶκ πεγέ.

Κούδους σερὶφ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ κιαΐν Γιάφα καζασὴ καϊμακαμληγὴ Χάγιφα καϊμακαμὴ Μουσταφὰ Χικμὲτ ἐφένδιγε.

Πίτερσπουργ σεφαρέτι σενιγιεσὶ μουστεσαρληγὴ Τεχεράν σεφαρέτι σενιγιεσὶ μουστεσαρὴ σάπηκ Ἰζζετλοὺ Ἰχσὰν ἐφένδιγιε.

Πέτερσπουργ σεφαρέτι σενιγιεσὶ ἰκινδζὶ κιατιπετὶ Πελιγρὰδ σεφαρέτι σενιγιεσὶ ἰκινδζὶ κιατιπὶ ἰζζετλοὺ Σερβὲτ πεγέ.

Πελιγρὰδ σεφαρέτι σενιγιεσὶ ἰκινδζὶ κιταπετὶ σεφαρέτι μεζκιουρὲ οὐτζόυνδζὶ κιατιπὶ σάπηκ ἰζζετλοὺ Ἄλφρεδ πεγέ.

Κύπριζ δζεζιρεσινδὲ βακὴ Λευκωσία μαχκεμέϊ ἀδλιγιεσὶ μουμεγιζὶ ἰζζετλοὺ Ἀχμὲδ Ἰζζὲτ ἐφένδιγιε ρόυτπέϊ σανιγιὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

Κύπριζ δζεζιρεσινδὲ Πὰφ καζασὴ μαχκεμέϊ νιζαμιγιεσὶ μουμεγιζὶ ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ Κιουφὶ ἐφένδιγιε ρόυτπέϊ σανιγιὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

Οὖρφα σανδζαγὴ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν σααδετλοὺ Χουσεΐν ἐφένδιγιε ρόυτπέϊ ρεφιάϊ μίρι μιρανή.

ΝΙΣΑΝ

Οὐμούμι σηχχηγιέϊ ἰνσανιγιὲ τεφτὶς κομισιονὴ ἀζασηνδὰν ταπὶπ μιραλάϊ ἰζζετλοὺ Νικολάκη πεγὲ οὐτζόυνδζὶ ρόυτπεδὲν νισάνη Ὀσμανί.

Ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν Μιτυλοὺ ἀδζέντεσι μουσσιοὺ Μιχαλάκη οὐτζόυνδζὶ ρόυτπεδὲν νισάνη Ὀσμανί.

Σισὰμ πελεδιγὲ ρεϊσὶ Γεωργάκη Σταυρινίδη ἐφένδιγε πεσινδζὶ ρόυτπεδὲν Μεδζιδί.

Ἐρτογρούλ φηρκατεϊνὶ χουμαγιουνὲ ἰλὲ γάρκ-οὺ-τελὲφ ὀλανλαρὴν φαμιλγιαλαρηνὰ ἰανέ:

Πουνδὰν ἐδδὲλ τοπλανὰν Γρουὸ	336,675
Δεβλετλοὺ Νικολάκη Σαρτίνσκη πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν	540
Παχριγὲ σιλὰχ ἐνδάζ βὲ ἰτφαΐγὲ ταπουρλαρὴ κομανδανὴ μίρι λιβὰ βὲ σααδετλοὺ Μεχμὲδ πασὰ	1200
Καλάϊ Σουλτανιγὲ μεεμουρίνι μουλκιγὲ βὲ σαϊρεσινδὲν παζαλαρὴ ἰλὲ μαχάλι μεζκοὺρ λιμὰν ρεϊσὶ βασιτασὴ ἰλὲ κιόνδεριλὲν	1280
Σελανὶκ κομοδορληγὴ ἰλὲ ὄραδακὴ *Χάνια* βαπόρη χουμάγιουνη ζαπιτανὴ ταραφηνδὰν βιριλούπ, μεζκοὺρ κομοδορλὴκ βασιτασὴ ἰλὲ κιόνδεριλὲν	985
Δζέμαν	340,680

ΡΩΣΣΙΑ

Ἰμπερατωρηνὴν βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος Ἀλεξάνδροβιτς χαζρετλερινὲν σεγιαχατή:

Μουσάρουν ἰλέϊχ Μησηρὴ ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγὶ Ρωσσίανην κονσολοσληγὴ ταραφηνδὰν Χηδηεβιγέτι Μησηριγεγὲ ἰχπὰρ ὀλυνδηγηνδὰν Γκρὰν Δούκα χαζρετλερινὶν Χηδιβ χαζρετλερὶ δεμὶρ γιολὴ μεδκαφινδὲ ἰστικπὰλ ἰλὲ μεσνετινὲ βαδζὶπ ὀλὰν ἰχτιραμὰτ ἰφὰ ὀληναδζὰκ βὲ πὶρ δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ μόυσαφὶρ ἰδιλεδζέκδιρ.

Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ Μησηρδὰ πὶρ χαφτὰ καλούπ, ἐχραμὴ βὲ σάϊρ ἀσιγιάνη τεμασὰ ὀλὰν μαχαλλερὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζὲκ βὲ βαπὸρ ἰλὲ Νεῖλ ἰρμαγηνὴν πάζα σεβαχηλινὶ δολασαδζάκδηρ.

Ρωσσίκ δονανμασὴ Πὸρ Σαϊδδε γιανασούπ, Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ Ἰσκενδεριγεγὲ ὀγραμακσηζὴν δόγρηδζα Καχιρεγὲ κιδεδζέκδιρ.

Μαγετινὲ μόυσαδὶρ ταχγὶν ὀλυνὰν Ρωσσίανην Ἀθῆναι ἐλτζισὶ Μ. Ὀνοὺ Χινδιστανὰ καδὰρ κιδούπ, ὄραδαν Ἀθήναιγε ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Πὶρ ριβαγετδὲ Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ Γκρὰν Δούκα χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ σεγιαχατὰ τζηκαδζάκδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δύνκι λχύν μεδζλίει γάεση βύκειλα τοπλαγιαδζ ελδηγή γκιδί μαπενιδζιλεμδέν σκαδετλού Πεψμ τέι ιρένδι χαζρετλερί κελούδι, πάζη ιραδζτε σενιγή τσπλην ιτμιδζ.

Μαλιγά νεζφή δβδετλού 'Αγάδε σκέδε χαζρετλερί χαζινίτ γάσαδα μεδγούλ πουλην δηγνάδε, μεδζλίει χάσε βύκειλαγιδ κεΐμε μάδβε.

'Ιστανπλάδε πίρ Ρούς μεκτεβί ινάδ βι τεεσσί ιτζούν-ιανί τοπλανμασγνάδ κιαρ βιριλδηγί γιαζηγιλδζ γδέ.

Οδέεσαδα τοκλανμασγνάδ πακλανναλύν, γιάε δλανάν πιρινδζί δεφτερί κίρι 1400 κερτόν δζίμ ιδληρίδβε.

Ιανί τοπλανμασγνάδ δεδζιμ δληνέγιορ.

'Αδανάδε Σουδανί γακζί 'Αγμεδ ισμινδί πί φακιρίν γιούζ γλλί πέ γακσανάδε δλδηγή γακδί πίρ γαγτάτ ύλούη, κιζζέι κεμδύρ βι κουλαγή ισιάρ βι κουδεπί γεριάδ ελδηγή δι 30—40 δκκαλάκ πουγάδι τζουβελλακρηγή άρκασναδ ελλούδ δν πέ δακκιαλλκ μεσαρίεδελ δεγγμενέ κρτουρούδ, σδηζιδυδμικδέν σύρκ σύνη δαχή κεπτιδηί βι κουζή διέι τζγκαρδηγή μαγαλινδέν γιακζαλήγιορ.

'Ιζνίκ κιζόλουνδύν σουγί κανναλλκρ Ολί Γκαμλείκ λιμανηνδ έκτσδηγλαφάκ, κουρηδλμικσ'ά ιτζούν βιλαγέτδζέ Μ. Καπρακλέ γουγσάε βιριλούτ, Νφρικ νεζαρετινέ πιλδιριμίζ ύμιάγγλακ, κιζιλδύν κουρδηδλμικσή Ολί μεϊδάνε τζηκκλζάκ ίρακζινίν τακσιμί χρυσουσί τεζεκκιδύρ άλκνμακδάδηρ.

Ε,ζινδζανάδε 'Οκτώβρισουν δν πεσνδζί σαλλή λιδζεσί ζελζελί βουκού πουλάν 'ιζζετ πακζί δζιμμί Ολί πάζη γανεζερίν διδραλφαλ τζατλαμάδε.

Κεμέρ Εδμεμδδύν 'Εδρμεδί δβδετ ιδέν Α Μ. Λουιδήσ νάμε τακζίρίν ούζερινέ 'Εδρμεδί γιγιρμί δακκαλλκ πίρ μεσαρεδί πίρ 'Ισλάμ γουδζούμ ιδούτ, γτσδζνονδέν βέ έλλεηνδέν γτκραλαμχδ βέ τακζίρ κούδζ γάλ Ολί κουρτλούτ, κασάσαγιδ δαχή ελμήδδρ. Πού γαιτδούδν δουτνόμασδ ιζζούν δέχχαλ Τσπτγιλέρ τζηκκαηλμήδδρ. Κεμπακάμε σαδετλού 'Εμίν πασέ γαζρετλερινίν γαπεσί μαλουμμάζ ολδηγηνδάν γαιτδούδν είλ κετζιειλδέγινέ ούζερινέ ιτμιγζ.

Κετζίν γχρτδ Φαϊραιδέν Πεγινδηρδ κιδίν κιτδούλμαδ Χουσεϊν έγδ κεμιτσί Β,ίδζηρνδζ πάζη άέακγιδ τζεβιρδύτ σουδχκδάν σόγρα, ελλερινί πατγλαγτούτ, πίρ γενδύζ άτμτκέλερ, Ισίδε, πίρ πιρινν πάγαρηνδ κόυδζ γάλ Ολί τζόζερικ, Πεγινδηρδ άζμετλε γτδκύμετδ γαπίρ βιρμιεδλέρδρ.

Ρωσσία Ελτζισί Μ. Νελιδύφ τού κίδν Πετρέιγια μυτεδίδζζίγινι γαρεκίτ ιδιδζέκδρ.

Ρωσσιάδε τέυτδν μαγετυλλ Διεργί κίτσυρούλυδ, κυδλιγετλί τέυτδν ελγηκαδέ ιδουγνδήν, Εδρώπανην ραγπετνί καζαμακν δζζεβ Πάρις, Λόνδρα, Πέρλιν, Ρόμε, Πρίμ, Χαμπούργ βι Πέστα δεγχλεηνδέ πιρίν τέυτδν σερκισί άζγλιμασηνέ καρδρ βιριμιδδρ.

Δεδί άγαδζνδάν Πειρακιγλέ κιδίν "Αγιος Ιωάννης νέμ σρλέ χεμισί πιρδίν πιρέ ρουρτούνγιε δουτηλούτ, καραγγέ δδυρμύζ βέ καπυδανή Ολί ταιρσί σαγήλι σελαμετέ τζκυδύτ, Γιάνη ισμινδί ολάνταρέ πέγηλμέ βέ κειγί χαμούλσί ολάν Ζαγρέ Ολί πατμήδδρ.

'Αδέ πάζγηνδάν Λέγκγε καδάρ δεμίρ γελλ χαττή δζζεγιδί καταρλαφ πού άγίν δν πεσνδί ιδίλεγιπιλδζέγί Κουμπάνγε παραφηνδάν Νφρικ νεζαρετινέ πιλδιριμίδδρ.

Γέρκ ολάν 'Εργογρού,ί φηρκατεινδέ πουλληνδέν, κουφαρηλάν βέ πίρ μύνδδε Τοκοχάμαδε χμετσγκενεδί τεδαδί ιδίλεν Σαπιτάν, ταϊφί, μεεμυφίν βέ χαδμεί 'Ισταντόλ κεμιλε σύμ βέ νακιλλρεινέ ταγσίς ολνάν Τσαδών βαπορηνών χαρκατέ ινδιγί τηλεγράφλε πιλδιριμίδδρ.

'Αέδν βιλαγετί δαγχλινδέ 'Ιν 'Αάδ νεχγιγσινίν 'Βμαλί κεριγεινέ κεδρέτλε νουζούλ ιδέν γιαγπυρδάν χαπλά ολάν σέλ δν αλτή χανεγί κουσυπτ μεζσυπτή μάχρ ιτμίζ ισίδε, νουρούδζα πίρ κίδνέ σακκαλήκ δμακδγρη βέ πού πάπδέ λαζήμ κέλλν μουαδεπέτ βι σαιρεγί μαγκλί χόκυμετινδζε μουραββάκατ όλουνδγή αιπέ πουνδάν πιλδιδε σελλερίν όνδ άλληκδ σύζερί πίρδε σέδδ ινδσανηκ μουπαδεριτ όλουναδζαγή μαχαλινδέν τηλεγράφ Ολί πιδμιλμίδδρ.

Δοκτόρ σύτσυρετλού Κοτσόνης έρένδι χαζρετλερί δαχιαδ βι κεφιεσί Ολί 'Ιζμιρ κιτμισλέρδρ.

Δαχιαδ Δόκτωρ Δούκα έρένδι ζιεδζέσί Ολί 'Ισκενδεριγγέ κιδεδζεκλέρδρ.

Σόαμ Θωκοπουλούση μουτεσαρρηφή σκακδετλού Μεχμέδ έρένδι χαζρετλερί πού κίδν γκρεκέτ ιδιδζέκδρ.

Βασήγκτδν σεμιρί σκαδετλού 'Αλέξανδρος Μαυρογένης πέι έρένδι χαζρετλερινέ 'Ισπένια Κηρκλίτζαση 'Ηιαπέι Λά Κατολίκ νιάνανηνδν πόγεύν κορδονηνδ ιγδέ ελμηκδρ.

Σεεγκμιζδέ πίρ σανιγί βέ ζιρκάτ σερίκσί κτζήμασηνδ κερκρ βιριμιδδρ.

Σεεγκμιζδέ πουλησν Μ. Ραϋνζγ βέ Μ. Βελλασα ιδζέλκαί άκάφμ Δοκτόρ ιζζετλού Ξενοφών Ζωγράφος έρένδι ταραφηνδάν Κλωπδέ ζιγκρέτ βιριδύτ, μακρίφ νατζρδι δεδζετλού Μουίρ, μουγακζίρν κομισσυνή ρεϊσί δεδζετλού Γιουσούφ Ρίζα πασά γαζαρατι Γιουνάν σερασρετύνν πέι κιτπαί, Δζενεράλ κόνσολοσι, σακδετλού Γενί Δουνιέ Δημητράκη έρένδι χαζρετλερί σκαδετλού Νικολάκ Ψυχάρ πέι βέ σαϊβλερί χαζήρ πουλημιάδδρ.

ΓΙΟΡΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνάν Κηραλή Γεώργιος χαζρετλερινίν μεδζλίσι μεπουσανήν κιδσαδινδέ ιράδ ελδεδίγι μακαλέρδρ :

«Κανούν ισσανίν σχδελερινέ ιγκλί ελιδιφί βαζζερεζί ιράδ ιτμάκ σύζερί τεδζμμούδ ιδίν μιλλετίν μετουδλκρηνδ μεμνουνιγέτλε τεπλήγγ σελλμι ιδέρμ.

»Χανεδάνή Κηρκλήμ πίρ βακκάέ μεσρουρέ Ολδ μουταγαμμίν Ολμήσδρ· σεβκλί δγλμαμίν βέ τάκδζ Γιουνανίν βελέ έγδνην γτκόυμετίν Κυρκλιγινίν δεδαμνέ μεμιυδρ ύμκμ σύζερί πίρ έρκλκ τζυδζουγή δογμήδδρ. Φλ γκικκ κάζλε πιδεραψμ μεσρουρίγτ γίσ, ιτμιεδί ύλούτ, μιλλετίν γκίρ δουκσή νεζζέ τζυδζουγήν σύζερινδέ ύμκσηνδ δουζ ιτμίρμ.

»Δ' εδζέι ιδζέ ελνάν ίντιγαπαδζ Γιουνάν μιλλετινίν αγιλν ιτμιέ ολδηγή ρέι σύζερινέ βύκειλανήν τεπεδδούλ ιδλεμεσί τανπί ιδί· έρκιφάρν μουδαφακκτή γακσεί δι μπουσάνε Ολ βύκειλανήν πού τεπεδδούλ μουδζέι ολάν έρκιφάρν ισδαρί μιμλεκετδέ βέ τεσσίρ κεδκνδέ τακτίκ ολνμασή Ισζών γκιυσανέ βέ δζζιδιγανέ σάρφη γατεί· δέ γμμιτ τδοζλεκλερί μεμούλδρ.

»Όνηνζζ δέρι μεδζλίσι μπουσανήν ηγκγετνδέ καρκλασδόρημδζ ολάν ίντιγάπη μεετουσάν ούσουλι μεμούλ ολδηγή αγιλν ολνάν νεταζζί γκσανεγί γκσπλ ιδίμιμίδδρ. Κκράρι μεζκούρ έγκλνήν έρκιφή σχγκγκσανά αγιλν ιδμισνί πίρ τζδκ μύσδκιλατδ δουτζάρ εϊλμισίδρ. Βύκειλάμ χύσνι ιδαρενίν έγκλνήν έρκιφήν σκχγκσανή αγιλν ίσμισί Ολί πέρκπίρ ίδαρέ σαφένδδ πουλναναλαρήν έρκιφή σαχγκέί έγκλνήν αγιλν οληηαγκσνάκ μουεδνέτ ίσμενσί μουτεδκκίρ ολδηγγκ κανί πουληνδγγνδέν, έρκιφήν σαχγκέί έγκλνήν καμδλκί ίντιζέμ Ολ πεγλν οληηαγκσνάδ δηκκτβ βέ ίτνάδ ίδζέγινδέν κάσκ, ούσούλι έγιρεδίν έδζέλ δζγρί ολάν ούσουλί κέρί ίντιγάπη μετουσανέ δκίρ πίρ κανόν λαγκσή δγζ ίδλζέκδρ.

»Βουκλέμ εδζέλ πί εδζέι βι πάελληζε σύμούρί μαλιγενίν ηδλήγρ Ολ μεσύυλ ολνδύ, μεμλικατέ βι δγγνλερμζζέ ολάν τεκγνοδατδ ιδγκγκ κέσπι ικτιδάρ ιτμιγέ τζλνάσδζκδρ. Πινάν άλάγ βαρδατδ νακισδ ιράζ ιτμεσοζίν μασερφάτδζ ιδαρέ μεμλκατί γαλλ ικτίρεμγεδζέκ σουρεδέ τεσερρούφδζ βέ τενκιγάτ ιδζγρασή Ολί μασαρφάτ Ολ βαρίδέτ άρασνδδε μουδζνί γκαδλί ιτδιμαγγ κεμάλι ήγρέρ Ολ σάρρη μισσί ιδιδζέκδρ.

»Σύουν ιδαρενίν τεμιπί βέ γιδκουμετί βι μιργί άέδ γλανίν τακγνοδκτνάκ δαίρ ολάν κανουνλαρήν ιδζέλ εδζί τατπιπί βι μδνδζγίμεν βέ μδνγέρίδεν κιδστερηλέν ιδκιδζδαρληγήν γημαγέ βέ τακδίγσί ιζζούν δαχή δουκελαρ πέζλι ίγτάρ ελνεγζδέδρ.

»Δοκιργέ βέ πγγργέδζε τεδαρουκιάτ γιδκουμετίν βαζλαίρ ισσανίσνδέν ολδηγή τεπεγζούν ιδούτ,γλζήμ κελέν μασαρφκτήν τακγνσνδέ δδεδάτ παραγράδν τερεδδούδ κιδστερήμμεμδέ ισίδε, ιστγάζ ολάνκν ούσούλ βι ιδαρενίν άσκεργή βέ πγγργέδζε τεδαρουκιάτδ μέδάρ ολούτ ελμαδγγ γένούζ τεγακκούν ιτμεμισδίρ Βουκλάμ πού δζγεσί κεμάλι ιτνά Ολ πίσι νζζαρέ ελούδι, πού πατπέ μεπουσανήν μουαδενεσίνί τακλάτ ιδιδζέκδρ.

» Πελεδγγή νζκαατνάνν πδλα μουμκνάτ δζεργεγανή βι ούσούλι ιδαρέί τέλελιγενίν πίρ κακίδέί μουγταρανέ δζζεμνέ τεριμίν τερκκκσλ ιζζούν νζκαάτ ιτνγγλζ λζγμαέδν ελμγάγλε, βουκελάμ πουνκ δαίρ δαγή κανούν λαίγχσδ δζζ έέλγγεδζέκδρ. 'Αδαέτίν κεμέλι σιδδέτε τατπιπί βι τζμμ βι νετιδζεπτίρ πίρ καίδεδέ ούσούλι τεδρισγενίν γδλαχή ιζζούν δαχή κανούν λαίγαλαρή δζζ ελνακδάκδρ.

» Δζενάτν Χαλκν ίναγετί Ολ βατανήν μουστακπελνί χαζηλαμδε ιζζούν χάλη χαζζαρήν γδλαγνκ τζλνάδκδρ.

» Μεδζλίσι μπουσανήν δν ίαιυδζί δέέρινίν έρκιφήζί τζζτμαίνίν πέδ έέλελιγνί Ολάν ίδέρμ. »

Μεδζλίσι μπουσανήν δαίρσενιδε Κηρκλίτζα 'Ολγα βι Γκρέν Δούκ Παύλος βι Γκρέν Δούσες 'Αλεξάνδρα βέ Πρένς Γεώργιος βι Νικόλαος χαζζαρατή χαζήρ πουλνγνλάδρδρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 1.—Κοσμέ κκί Δκμανύδ τδν 'Ανκζγύρον.

Πού ισμδί δλάν δζζλαέν Ρώμκλη. 'Ανατολγή βέ 'Αρκστανλή δλδηκλφή 'Οκτώβρεσουν δν γιδσί «ημερολόγιουδε» περμέν δλγηδί. Π ύ κιόν Ελρ δδληγνλάε 'Ανατολγή δλνδύ, ομούελρινί γήρ κκεί πδλα δζζβέτ αιρέ πάχγ ιτμέλλε κετζίρμεδλέρ βέ εζελλερί Ολ βιράτ ιτμεδλέδρ. Βαλδέλερ. Θεόδωρ δαχή ραζηλέτλε μουστζ δμιήδβρ. 'Ανατλνγήν χκκεη παραγηφόν δλδηκλφή κατίν μακλούη δγγλι ισέδ. 'Αγκερα παραφλαγηνάν δλδηκλφή έκπερ παρφηνδάν ζάνν δλγηγήρ.

Ταρσουσλή δλούτ, 298 σινισνδί αγγλί ίδλν Κυριάκη βή Τουλιανή αγιλλερίν βή Σαμιλή Κασάριος βή Δάσιος Ολ δζέρ πέι αιγδίν βέ 333 σινισνδί Σαχγπούρ νάμε 'Αζμετσάν γτκόυμδαχγήν ζμανιδέ αγλβ Ολάν 'Επίσκοπος 'Ιωάννης βέ ιερέυς 'Ιάκωβσσν βή 'Αφρικάδε ιζζαί γκόυμάτε ίδν Βζγύε ταϊρσί γκόυμάτσή Αγιαπγγλδήν άγλη δλιόη, πάιρί παραφηνάν αγγλί ίδλν 'Εμπερογγράδν ζικρί αειγλδέδαγή πού κιόν ιδζέ άλγνρρ. 'Αζζ 'Εμπερογγλδ αγγλί ίδλλαάν σόνρα πάιρί Δγιαπγγλδ νάδν άλασαν, αγδην γδζζατ Λέκκδς νάμε 'Επίσκοπσν δαπδέτλε κενδδ αί βέ δγλή Ρώκγαδε βή πάυτδν τατπατή 'Ορθόδδε Χριστιανλγήν κατπλί ιτμεδλέδρ. »

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 2.—'Ακινδύσου μφρτ. κκί τδν αύτδ.

Πού αγγλδήρ 'Αζμετσανάν δλούτ, 330 σινισνδί βή Σαχγπούρ νάμ γκόυμάδαγήν ζμανιγδέ αγγλί ίδλν 'Αφηπδίστ ο υτλούτ. 'Ιδεινδζέλερί κιστσρδκλερί άεσδζ 'Αρδινσσν Χριστιανλγήν ικεβί ιτμισνί σιπάτ δλμήδβρ. Σακγπύρ δν σαδήκ πινδελερινδν δλάν 'Αρπδίνσσν Χριστιανλγήν ικεβρ εϊλδηνί ίστόνδν μύδε χγδέτ κεσλούτ, κατλνί έμρ ιτμίδβρ. Δέεσ ετχδλέρ γένε ίσενζδελενκδέ ίκεν, ζζγστλερινί μεεμυδρ άλάν 'Ελπιδήφορος δαχή Χριστιανλγήτε άγκαλε εϊλμίδβρ. Σακγπύρ γεδδέτ βή σεδετινδν άτίς κεελυδτ, άγγλδην ίσδζλμαδε ίσενζδέδε Ολ δζρακλνκλεγήν έμρ ιτμίδβρ. Σακγπλέρ δζρακλνδήζζε Χριστιανλγή κατπλί. ίδνλέρίν σαγνσή άτρδήζζε άστμήδβρ. Γιδί πίν κεδί Ολ γκόυμάδαγήν βαλδέσί χριστιάν άλδηκλφήν ίδλν ιτμιελδέδρ. Σάαγπ σπύ γελί κλρρύνδζε νάδιμ άλαδζαγή γτρδί γκλνγή άγηδλέρίν άτεσί άτηλακλφήν έμρ ίδνίν, κουσυρζλφήν τσκγκμακγά δζεαέτ ιδίμιμδδρ.

Σάδαδ 315 σενισνδί άτεδί άτηλαρδκ άγγλδ ολάν ούσούλν γούλακσή.

Εδδίτις, 'Αγάπιος βή έέλες σικίζ άκάφ νερραπγνλγή βή Κυπριακή, Αγγνίνα βή Δήμνα νάμ αγγλδήν βή Κυπρηλή Μακεινκί νάμ τζιλεκλέν δαχή ζέμι άεριγλερί πού αγνίν ιδζέ άλγνρρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

'Αζμς δι Κων τανπνόπλ Τηλεγραφαμελερί.

(Δουνκί κχύν τεπλήγ ολγηάν).

Παρίς 10 Νοέμβρες.

Χαρπγγέ νζζαρί Μ. Φρασινλέ γτγραμνδζί πίρ κδλ δρδύλ τεσκιλνί έερ τσδί.

Περλίν 10 Νοέμ.

Βεέμ Ολτατινίν άιρδί πουλμασή ιζζούν κενδσυνίν κέσρ ίτδιγί πίρ ούσούλι τεδζεπί ιτμιεδί δλάν Δοκτώρ Κωχν σάερ ιδαδζγί άκτζγί 'Ιμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερινίν τεεδνγέ εϊλαγεδζγί μούμε Πλέγ Δοκτωρέ πιλδιριδί.

Ρώμε 10 Νοέμ.

Μακαρίρ δλμμακε ιζζούν 'Ιτάλγε δεδλετί πέγτούν τακλκελέρ ιδζζασνή λάγδ ιδεδζέκδρ.

Πού σενέ μασαρφάτ άκτζγή 73 μιλλιόν, φράγκ κελαδζγή τακγμν ολνγήγρ.

Μουσάβετ 10 Νοέμ.

'Ιτάλγε σεριγνί Χαπέ χγκόυμδαγή Μενελίνγκ χάπέ εϊλαδγί μιδκαγτί πί ίσκάσδρ.

Λόνδρα 11 Νοέμ.

Λόνδρα Γενί άεγίρ άμνίν σερεγνέ βιριλέν ζιγαρατδλ πλέ βεϊλ Λόρδ Σαλισπουρή πλέ νούτε λρδλ ιδούτ, γέρ πίρ άμρκτ βή νάενελέρ σουλγήν δεδζμνδέ δελίλ ολδηγνλ βή Ρωσσία 'Ιμπερατορινλν βελίί άγδίνν Χνιδετινλν ζγηρατί κτισεσί ούγουμλή πίρ νσανλ ιδσυνίλ πεγτγέν έέλαδί

Παρίς 11 Νοέμ.

Δζενεράλ Πουλανζέ άμνλγέδεγιν ικαμάτ ίτδιγί Σερσέι άδαπγνδέν Λόνδρανγκ λιπδί.

Περλίν 11 Νοέμ.

'Αλαμάνγα βέ 'Αούστρια 'Ιμπερατωρλαρνγνν πού άγίν σονγνδέ Συλεζίαδα τακρρρ κίρδρυσέδζκλερί μέκαγτί δεγγλδήρ.

Ρώμα 11 Νοέμ.

'Ιντιγαπατδλ γιλούμέτ ταραφδαγνένν έκσεριγέτ κεζκανεζζκλαρή εγκλετλερδέν ελληνάν γαπέρλεζδέν δνλαεδήγρορ.

'Λεύστραναν γαρδζγή νεζφρή Μ. Καλνάν Παρισί κιδνύτ, βύκειλαδέν κίρσαγι κίρρκεσκζίν έέδδε τσδί δνιδίρορ.

Μουσάρουν Πλέγ 'Αλαμάνγα πάς βεκλέ Φόν Καπρίδι Ολ Δρζζδ σεγρινδέ τέκρρ κίρρδρυσέδζκελέρ ιμέ.

Πλέγς Μαϊσαρακνν τερζζενάνι έρκιφή άλάν ε Χαμπούργερ Νεχγίτγενέ νάμ Γεζέτε 'Αλαμάνγα βέ 'Ιτάλγε πάς βεκλέδερίνν μδνδκαπή πίρ κίνέ έγκμιγετί γκιζ δλμαδγγνν πεγτέν δμιδδρορ.

(Πού κχύν τεπλήγ ολγηάν).

Ρώμα 12 Νοέμ.

Πού άκάδμ πάς βεκλ Μ. Κρίσπη Σπζζγνρα άδαπνλν μακάρι ίδαρεσί Πελέρεζγνρα κιπδί

Λόνδρα 12 Νοέμ.

Πού σαπίχ Τωντν νλμ μαγκαλδ δεμίρ γιολλ χαττγνδέ χμνούλ κατκρλ Ολ Σάκρλ 'Αρχιεπίσκοπος Κελλν γιολζγηλσδή Λόνδρανδν Πλμουτχ νάελ Ολν κατέρ άρακννδέ μουστεφμλ βουκού πουλούτ, δν κισί τελέρ δλμηδ βί σεκίζ κισί γρακλαγκήδρ. Φλζλέ δλκρδκ, πίρ βαγόν ατάς άλούτ, άλτή κισί κιγί χαρίρ κίμε άγηρ σουρετδέ γαρρκλαγμήδβρ.

Λόνδρα 12 Νοέμ.

Πλέ βεϊλ Λόρδ Σαλισπουρνν ιράδ Ιτδιγί νουτκλν γούλακσή.

«Χίζ δλμλζ ίσέ πίρ σενί ιζζούν σουλγνν τεεμν δδληηγνλ πίρ τζμ δεδλετί βάρδδρ. Ρωσσία βεϊλί άγδίνν Χνιδετινλν άιδούτ, Κγρελίζαμτζνν βέ Χίνδ χγλόυμετινν μδνσαρί άμκαδ έγί πίρ δγρύσδρ. Πορτεγίζ Ολ άλτή δέ Ιτδιγή μούδακάτ πίρ μυκαδελέ άκδ δληηγνλ βέ μεσλεδίν δολαγί ενδιεγέ μαγλλ κάμκδδρ.

»Άμέρικανν λδυρδύκ τακρρδί δζεδιδενί Τγγιλτέρανν τακρρδά μαγδούδ άδδγγλ δζζτλε μουκαπέλέ δληνάχ ίδνν, άγμεσκαζλαδήν γαλετέ ίτμεσί χγακζ άλάν δ τακρρκ άλεγχνδ πίρ προτέστοδρ. 'Αμελνν ίδλμελερί μδνδδετνν κανούν Ολ τακδνδί δζεζζ άλμαζ.

Παρίς 12 Νοέμ.

Δακγλιγέ πουδζζεσί δακγ τακδλν βέ κατούλ δληνδί

Πελιτρδέ 12 Νοέμ.

Σκουπτζίνα μεδζλισί γεσλμγνά Μ. Πασιτζίν βή βενκαλετινέ Μ. Κάλιτζλν Ινντγακή μεεμυδρ. Σφτισί τακρρδά νάσλ μουμελέ ίδζέγνί τακγίν έϊλμάε ιζζούν πού κίδν τοπλαναδζάλδρ. Τζγή Σκουπτζίνα κίτμεμελ ιστίγρλαρ ίσίδε, ρεϊσλρί ραζή δλκγγορ.

Περλίν 12 Νοέμ.

Πρωσσία κομανλν μεδζλισί μεπουσανγνή τού κίδν Ιμπεράτωρ πζζάε κίδσάδ Ιτδί' Ιμπεκτορλν νουτκνγνδ χγρζζγή μεελεσνέ δαίρ δλάν φαφρ πλε μουγτακδέρδρ. Ιμπεράτωρ 'Αλαμάνγανν σαίρ δδελετλέρ Ολ μουναεπάτη δοστανεσί του σενέ ιζζούν πίρ κάτ δαγλ κκδλεεδθγινδέν, σουλγν δελάμιδδζγνδέν ιμίν δλμκε λεζζφ κελδιγνί τεγιεκ εϊλδδί.

ΚΙΡΑΣΤΕΔΖΙ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Πέϊ όγληνδά Κολονζζή Κουλλουγουνδά φουρουνών έτσισκιενδέ 91—νούμερο—91

Οδδούν καπουσγνδά Κιρασπέ τουδζζαρηνδάν Ιωαννάκη Μιχαηλίδης έρένδι μεζκούρ μαγαζαγί κιγιδαδ ίδούτ, γέρ νέδ βέ γέρ ζζίνς κιρασπενίν ισπέλε γιατηνδά σατηλούγγή εϊλάν όληνούρ.

Σκαδετλού *Sabba Pourri* έρένδι Πάτη άλλ καρατσηδκέι γραζζουνσενσί Γάλατάδε Χαδδάρ γκνηνδέ 6—8 νόμερλν δαίργέ νάκλ έγλαεϊδδρ.

Μαζγουλγετί δαακέί βέ γεσαπάτε μουμεγζλιγή βέλκγγέ βέ μουστεδιγήτη μουγζμέ μουγαρρλγτνδν ίτκρέ ολνδύ, φουρκακουγή γαβακλί ίτμέε ιζζέρέ βεκιδλέτ ίσίδελέ δαγχλ κάπολ ίδλεβζέγί έρένδάν μεκαλγουμάτ ολμάκε ιζζέρέ ίδλν ολνούρ.

ΛΕΞΙΚΑ
της
ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Πρό τεσσάρων περίπου μηνών είχομεν αναγγείλει την έκδοσιν Ελληνοτουρκικού και Τουρκοελληνικού Λεξικού, διανείμαντες άγγελίας εντατικάς τε και εις τας έπαρχίας και εξαρτήσεις των εκδόσεων αύτού έκ της συνδρομής των όμογενών, δι' ής θά εκαλύπτοντο μόνον αί δαπάναι. Έπειδή ή έκδοσις τού έργου τούτου πρώτον διανυκτικής έρχασίας είναι τού βίου ήμετέρων ήμών, άπαιτεί κατά τούς άκριβεστέρους υπολογισμούς δπανάνων υπερβαίνουσαν τό τετραπλούν ποσόν χιλίων θθομακοσίων λιρών, δέν θυνάμεθα νά προβώμεν είς την έμεσον έκτύπωσιν αύτού, πρίν ή καλυφθή ή δαπάνη δι' έξακοσίων περίπου συνδρομητών.

Έχ' ού παρακαλούνται οί λεβέντες άγγελίας άξιώτιμοι κύριοι νά εύαρεστηθώσι ν' άποστείλωσιν ήμίν, δ τι τάχος, ή τάς άγγελίας, ή τόν άριθμόν καί τάς όνόματα των συνδρομητών, δπως άναλόγως αύτών προβώμεν είς την έκδοσιν των λεξικών, χωρίς νά κινδυνεύωμεν νά καταπεζληθώμεν είς τά ύλικά βάρη, άτινα άδικον ήθελεν εζυβεί νά επιβαρύνωσι μόνον ήμας πρό άποκτήσεων τού άναγκαιοτάτου καί λυσιτελεστάτου τούτου τύς όμογενείων έργου.

Συμπληρούντες τούς δρους τούς διαγραμμίζουσι έν τή πρώτη ήμών άγγελία προσθέτομεν δτι οί προμηθεύοντες δέκα τοιλλιγίστων συνδρομητάς θέλουσι λαμβάνει έν άντίτυπον τού δλου έρου δωρεάν.

Έν Κωνσταντινουπόλει, 23 αύγούστου 1890.

Ν. Θ. Σουλιώτης.
Άπ. Θ. Φωτειάδης.

ΜΟΥΤΑΓΕΝΕΑΝΕΙ ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ
ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίτι μούμα ιλειγίν Παγτζέ καπουσγνδά Χαμιδιγέ Τζφτεσί καρδουσγνδά 8 νομερολή μουαγενεγανεδέ γέρ κίνδν αυτακγδάν άκάμμά καδάρ πουλνγνούτ, κιζζέ δαχή έρκάτη μουσαδδάτην ταλεπί σύζερινέ γέρ νέδέ κάγμε δεγίρ ισέ δέρ γάλ άζμιετ ιζζέρέ σύγκτλάν ολγηορ.

ΙΧΤΑΡ

Μουδδετλερί τζοκδάν περί πετιμίς ολδηγή βέ πίρ κάτζ δεφά νγζαζλάρ βέ έχταλάρ βουκού πουλδηγή χαλδέ, γένούζ παρζζή ολδηκλφή πεδελλερί κτονδέρμεμις ολάν ζεδάτη μουουτσπερανίν έχτεγκδάτγμηζή βέ πίρ Γαζετεναν νεσγί νέ κπί μασαρεφέ μουχτελίς ολδηγνή νεζάφη δηκκατλε άλαρδκ, μεζκούρ πεδελλερί πίρ άν έδδελ ίρσλε έλε, μαπτπαμηζή μενεσταλάρ ίτμελερί σύυρέτ μαχρσού σαδά ρεδζή ολνούρ.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΓΙΑΤΑΗ

ΕΣΓΙΑ

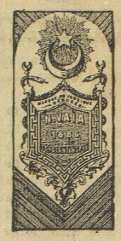
Δέρι σαδετσή Σουλτάν χαμαμή δζαδδεσινδέ Φυντικλή χανινδά 41 νούμερόυν **Κρούν δογδή** μαγαζεσινδέ ζιρβικί κιόστερόυν ιότζιε Παρίς σεριλί σιδηρομισινδέν πόρτσελεν μυχαρρέφ όλαν φιγιάτα μακτουλαρί όλε φόρμόυλε δληκαλδάδηρ δέ φιγιάτη μακτουλ δαλιγτσί **12** γρούς **30** παρά.

Ήρκικ ιτζόυν Ίνγκλις κουμπέδδεν μακαμούλ γιακαλή βέ κόλαλη Φράνκ κομπλετί.
3 πετζέ γιάχνδ ρενκλί σόν μόδα κομπλέκ κοπσούλ.
6 πέρ κατλή σόν μόδα τακμά γιακαλήκ.
3 πετζέ γιάχνδ ρενκλί κόλαλη κομπλέκ.
1 Φρανσέζ πιτζμί τζέ τονού.
1 γάγετ νερίς πετζέ γιάχνδ ρενκλί γιόνδεν μακαμούλ έρκικ φανέλαση.
1 γάγετ νερίς γιόνδεν μακαμούλ ρενκλή έρκικ τονή.
2 Εν άλιτζ δζινσινδέν έρκικ ιτζόυν Φρανσέζ γιόυν τζοράτά.
3 Εν άλιτζ δζινσινδέν φιλδικός Φρανσέζ τζοράτά.
6 Εν άλιτζ δζινσινδέν έρκικ τζοράτά.
1 μουκλλάμ ζακιρίν ούσουλινδέ σαγγλάτ τζέ κομπλετί.
1 μουκλλάμ ζακιρίν ούσουλινδέ σαγγλάτ τζέ τονού.
3 γάγετ νερίς χαμρδέν μακμούλ κραδάτ.
2 καδδίν γιάχνδ έρκικ ιτζόυν κάμα γιουνουσδάν τζέ φανέλαση.
1 τζιρδέ μάκινελη βέ Εν άλιτζ δζινσινδέν πετζέ άσκερεγί γιουδέρί ειδιδέν.
12 πετζέ γιάχνδ ρενκλί έρκικ μενδίλί
6 άλιτζ δζινσινδέν έρκικ ιτζόυν πετζέ γάγετ νερίς μενδίλί.
4 Εν άλιτζ δζινσινδέν έρκικ ιτζόυν Φρανσέζ κετενδέν μενδίλ.
3 γάγετ πόγιούκ γαλίς Φρανσέζ κετενδέν έρκικ ιτζόυν μενδίλ.
1 μαγρουζλή κουτού θερουινδέ ικί λεδάντα βέ πίρ σατούν.
24 τζοδζόυκ ιτζόυν ρενκλί μενδίλ.
2 πιρινδζί νεδινδέν κοκουλή κολόνγια.
4 Άτκινζόυν φατρικαγνάδαν γάγετ νερίς πίρ άιδέ λεδάντα.
2 πιρινδζί νεδέν Ίζάφγια λεδάντα.
1 καδδίν ιτζόυν ιστεδέν βέ γιάχνδ γιουνδάν μακμούλ χέρ νίδ ρενκδέν λαστικλή Φρανσέζ φανέλαση.
2 καδδίν ιτζόυν άλιτζ δζινσινδέν γιόυν τζοράτή
3 πιρινδζί νέδ κετενδέν κινκρή άντιακλη πετζιγέζ μενδίλ
6 κινκρή ρενκλί άντιακλη καδδίν ιτζόυν κετενδέν μενδίλ
1 καδινλαρδ μαγσούζ πιρινδζί νεδινδέν ρενκλί γιούν φανέλαση
3 γάγετ πόγιούκ Ίγγλις χεδλισί
4 γιάχνδ άλτη άδέτ βέ γιάχνδ πέ άδέτ ρενκλί γιούζ χεδλισί
4 πακέλαρη γιακτλμλδ κετέν χεδλισί
3 Εν άλιτζ δζινσινδέν πετζέ κετέν χεδλού
6 δαμπά τζοδζεκλί κετέν πετζέτα
1 σεκίζ κιτίλλι βέ σατζκλιαρη γιακτλμλδ σουρρέ όρτουσού
1 ρενκλί βέ σατζακλή κετέν μάσα όρτουσού
12 πετζέ γιάχνδ ρενκλί τζιρέ ιτζόυν σύρκα έδ πετζί.
1 γιόυνδεν μακμούλ καδδίν ιτζόυν πόγιούν έτκισή
1 γιόυνδεν μακμούλ ρενκλί καδδίν έτκιλιγί
6 Λόνδρα κιρμούζ μακδενινδέν τζοράτα κατόκλαρή
6 πίτζκα βέ όζζδε τζατάλ
4 γκάλς σετενδέν μακμούλ, μουζιγίν βέ σόν μόδα κορσελλέρ.

ΣΠΥΡΟΣ Ζ ΤΣΙΩΚΟΥΛΗΣ
τάχτη ιδαρεσινδέ
Σιρκεδζί ισκελεσί δζιδαρηνδά χρίτ «ΣΙΡΚΕΔΖΙ»
νάμι πιραχανέ βέ λοκάντεση.

Μούμα ιλέτζ κ. Σπυρίδων Τσόκοι Πίτ δηληνδά πιραχανέ βέ λοκάντα ταλαρ ιδαρέ ιδιρέκ, Σιρκεδζί ισκελεσί δζιδαρηνδά Μαχμουδ γέ δζαδδεσινδέ 28 νούμερολη δατιρδέ μουνεμπέλ πιραχανέ ρέ λοκάντα κουσαδά ιδούδ πίραση βέ γεμελερίν γάγετ νερίς όλ δηγή κπί Εβρώτα βέ μαχαλλέ Γαζεταλιρή πουλινδηγή βέ σιρίν βουφφερρίχ πίρ πατζέσεί δαχή όλούδε, πίραγην κούγτα κήρ μαχαλδέ κπί, κεμάλι φεράχ βέ σεφά ιλέ ιτζλιδιγί μλάν όληγούρ.

ΙΔΖΑΔ ΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερί (πατηχράχ οθρουντεσί) βέ ισχάλ βέ χαλεράδαν κνάμιλερ σιρά πουλμάχ Νικολάκη Βάταγη ιδζάδ βέ πιραντζί σπηρώ ιδζζαδζηλαρδάρ Ζωσιφ Δ' Ανδραδαρ άμπάλ άληπάρ χαλλάρ ιλέ μουρσίνδηρ. 23 Τεβρίρι σανί 1304 (1888) ταριχί ιλέ μεκτέπι μόυλτεσί δαχαγερίν μεζλισί ταραφηνδάρ φουγιάτ βιριμίδηρ.

Ίσόου χαλλάρ σύρφ νεπατί μεβαδδίρ γιαπηλδούκ, έν μεζσούρ τατιλεγίρ βιρδιγί ψίφ χάλδη σεχαδεταμιλεσδίρ μόυσταπάρ ολδυγή σόζγρί παγηρσάχ χαστα.δηκλαρηνά έτεργί κάπι τσαίρ ιδέρ. Χουσουσή ιλέ πού χαλλάρ πούραδα βέ Εβρώτα βόγγόυδα νάμ καζαρδηγή κάπι, σόμούρ έχαλέ μοαχτερεμέ κγόνδίρ κγόνέ νεταζί σπλαμετκαγάσεί ταλίφ ετμεδίδιρ.

Χολέρα ισνασηρδά χαστά όλμαγαρ.λάρ δαχή σαπάχ, άνδάμ πίρίρ δανέ άλοϋπ, σηχγαε.λαρηή μουχαγαζά ιδηρίρ.

Πεχίρ άυτέ 24 χαλή ολδηγή βέ ούσούδε ιστιμαλπί δαΐρ δρ γεδί .λσανδά ταα.λιμαη χαδί βεραχά ιλέ σαρηδη πουλνηδηγή χαλδέ Ίσταμπολδά βέ βιλαγιαηδά πίρ μεζδιδέ βέ μεμαλίκ ιδζτεκιγεδέ 5 φράγκ πεδίλ ιλέ σατηλούγ.

Ίδαρί, Φάπρικα βέ σόρμουρί μαγαζά:
Γαλαταδά Χαδζήρ Χανηγήν πογιούκ καπουσή όζζερινδέ ικινδζή βέ όντζούντζέ κατδά.

Παρτέ, παρτέ σατόν άλμακ ιστιγιάλε Ίσταντιλδά. Βόλαγατσή βέ μεμαλίκ έζμπηγιάλε γέ εζζαζόγη δυκκανηγά μουράζαατ ιλλέ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γηγρμί σενιδέν περί τεδζρίπέ ολληνδά μεεμαλίκι σαιρά πουλγιάν κεσρετλί μουνουτπέρ μόυτερίλερημιζέ έτκι Κομπάνιανην γισαπλαρή καπόλι, ισέ δεβάμ ιδιδζεγημζί βε Εύρώπα φατρικάλαρή ιλέ άχίρεν άκό ιτδιγμιζ μουκεδδεμλέρ ικτιδαγηνδάκ μεζκούρ φατρικαλαρήν γισαπηνά όλαρακ, φάπρικα φατρή ιλέ τσαλδηρδάν βέ παρτζά παρτζά σατμακδά ολδηγημηζή βέ έχδενιγέτι φιάτ ρακαπίτ καπούλ ιδαρεδζεδέν ζιγιαδέ όλούπ, έχαλιγή ιγρδλ μακασαδή ιλέ τσακαλαρηνήν ιχτιγαρ ιτδιγμιζ λικιδασιόν καιδεσινέ πίρ χρόνέ λούζούμ όλμασηζήν, γαγέτλα έχδέν φιατλάρ σατδηγημηζήν ιλλάν βέ ιστεγενλερίν Γαλάτασδα Καρά κιρίδέ Χαδζήρ χανή καπουσηνδέ ίττισαλινδέ κιαλν 17 νούμερόλη μερκέζ βέ πόγιούκ μαγαζαμηζήν βέ Τζαρσούδά Άγορά δζιλερδεκί σουσπεμπζί τεσρίφ ιλέ κέστι κανάτ ιτμελερινί ρεζά ιδέρζ.

Χέρ νέδ πιλεζίκ, κιρμπί, γιεζζόυκ, καρρήτζα, μεδαλιόν, έλμασλήκ βέ σαδέ κιρδέ λήκ, σαάτ κιδτεγί ερκέκ βέζενέ) 14 βέ 18 κηρατλήκ άλτοννόάν, άλτόν σαάτ, χρονόμετρο, ρεμοντοάρ (Ίγγλίζ μαλί) βέ έλμασλήκ, γιαλόηζλήκ, κόρμόδ βέ νικελλέν μακμούλ σαατλάρ, σοφά ιτζόυν σουσλού τζαλάρ σαατλάρ, δισδρά άσπλής, σόυρρά σύζερινδέ κονήρ σαατλάρ, παρμάτρο (μιζάν-σόλ-γρεδά), μουσικί τεζγινατλί, γκαλίζ κιγόμουσδέν δάί τακμηλάρ.

Μεζκούρ μαμουλάτ όνούζ σενιδέν περί πού τιζζαρετζέ πουλτγιούτ, τεζζιπέ καζανμής όλαν βέ σενεδέ σύζζ αί Εύρώπαδα δολαδάν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλος γαρηρί όλαν βέ ναζαρετι ταχτηνδά γιαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μετανέτ βέ έχδενιγέτζέ σούρέτι μαλουπεδέ όληγηγνή τεεμίν εϊλέρίζ.

Ζωή, αύξησις καὶ ὡραιότης διὰ τὴν κόμην.

ΤΟ ΜΕΛΡΩΣΟΝ

ΑΓΑΠΗΤΟΝ

ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΟΜΗΣ.

Ἀφείκτως ἀποδίδει εἰς λευκὴν, λευκόφαιον, ἢ μαραμένην κόμην τὸ τῆς νεότητος χρῶμα, ἐμποδίζει τὴν πτῶσιν της, καθαρίζει τὴν κεφαλὴν, ἀφανίζει τὴν πιτυρίασιν καὶ δίδει τῇ κόμῃ ζωὴν, αὔξησιν, στιλπνότητα καὶ ὡραιότητα. Εὑρίσκεται πρὸς πώλησιν εἰς μεγάλας φιάλας δύο μεγέθων.

Γενική ἀποθήκη—114 καὶ 116, **SOUTHAMPTON ROW**, ἐν Λονδίνῳ. Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Υόρκῃ. Πωλεῖται ἐν παντὶ μέρει τῶν μεγαλειων κομψῶν καὶ φαρμακευτικῶν ἀγορῶν.

Πουλουνδουγού μαγαλλέρ. Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού Ν. Κανδζιογλού Ίγγλις εδζζαχανεσινδέ. Γάλαταδα Γιουξέκ καλδηρημδζ μουσαιού Έδμόνδ Καρούάνζ εδζζαχανεσινδέ Ν. 96, 9
Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού Ίσιδώρ εδζζαχανεσινδέ Ν. 433. Σταντσάδ έμίν ένουν Κουδζζουκλάρ καρηνδάκλάρ εδζζαχανεσινδέ Ν. 77. Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ Ν. 168. Σταντσγενλ δζαμί δζαδδεσί Ν. 51. Γάλαταδα Μερδζένλ δζαδδεσινδέ μουσσιού Άντωάν Δερζίς εδζζαχανεσινδέ Ν. 17.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνγρι Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Ίζδίζζερι ινεκλερινίν άλμά σουδουνδέν μαμούλ όλούπ, κουτζούζλούκ τζοδζουκλάρ ιτζόυν μουκεμμέλ πίρ νατχνά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού σύνού σουδού άζ όλάν βαλιδελέρε σουδού γερινέ κετζόκικλέν πακκά, χήμ σιλδζίν κεσμεκλιγή, βέ χέμδε χαζμά κολαλήκη βιρούπ ικμάλ ιτδιρίρ.

Μεζκούρ σόν Έδζαδζηδά βέ εδζζά μαγαζαλαρηνδά πολληγμακδάδηρ.

Ίσπού σουδόν πίρ τζόκ χιλελερινδέν σακηγμάκ ιτζόυν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνγρι Νέστλενιν ιμζατηνά όληγμάκ ιζέκλόρ.

Μεζκούρ σουδλού σόν 1889 σενεσί Παρίς σεριλί σιδηρομισινδέ πεγενιλέρικ χήμ πού νέδ ιτζόυν έν πόγιούκ μουκαραπή καζανμής βέ χέμ δαχή πίρ άλτόυν Μεδάλια άλμήδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζήτδή, Κιόστεδυλέρ πατή μεϊδανηνδά

09—Νούμερο—09

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίζπού Φωτογραφχανεσί τζιαδζηδή Φωτογράφ ρεσιμλερινίν παρλάκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζιγέτ σανακτιγρανέ ολδηγή δζόμλεσινί μακλουμδίρ.

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιαρμά πέζ σενεδέν περί Φωτογράφ σανακτινδέ πουλουνούπ, ομμάγέδεγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμάδηρ.

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίπρζέ. Ινδιγί δακκατόζέ δολαγί Φωτογραφχανεσί πιρινζιλίκ δερεζέσινί γρζέ βέ ομμούμ ραγπετινί δζέλπούκτασάη ίτμάδηρ.

Χέρ πόυ δέ χέρ σενκλιδέ δέ γάγετ έχδέν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραχχανεγί σουρέτι μαγνουσαδά χγιυδέγρλερημιζί ταδσηγή όλ, γκάληνηζ πίρ ζιγαρέτ όληγούρ ίσέ, πεγιανετηρηζήν νέ καδάρ κερδζέκ βέ δογρή όλδηγινκ κανάατι κιαμιλέ γκαλή όλούρ.

Μεζκούρ μαγαζά ραγπέτι σύμσυμιγγί καζανμής όλδηγηνδάν, ταδσιγεγέ χαδζέ γιόλδηρ. Μαγαζανήν χενίς δεπόλαρη ζιγαρέτ όληνδά κιαρίδιρ.

—Βιλαγμάτ ιτζόυν δαχή σηπαρίς καπού.λ όληούρ.—